

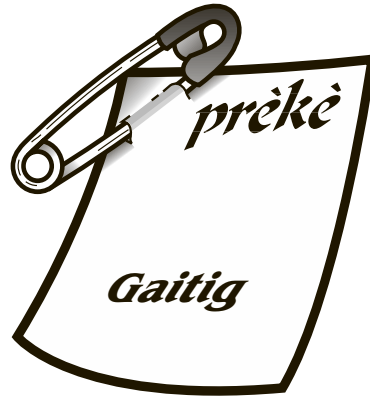
onafhankelijk dagblad
voor Aruba, Curaçao
en Bonaire
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-
losse nummers Af 1,50
zaterdag Business Napa
met Napa Af 1,75

zaterdag
8 december 2012
jaargang 128
nr 291



AMIGOE



3 Aruba



Aruba
Doet mee

10 Nederland



Nederlands cruiseschip
op Rijn in quarantaine

11 Financieel



‘Canada geeft
het op met JSF’

14 Sport



Vitesse kan lachende
derde worden bij topper
PSV-FC Twente

Politici en politie eensgezind over ernst criminaliteit

‘Dit kan niet langer zo doorgaan’

ORANJESTAD — Politici en politie noemen de situatie van stijgende criminaliteit, met name gewelddelicten, alarmerend. Gisteravond rond acht uur werd opnieuw een gewapende overval gepleegd. Dit keer op een man die geld wilde storten bij een nachtkluis van CMB in Santa Cruz. De overvallers zijn ondanks een uitgebreide zoekactie nog altijd spoorloos. Politie en justitie hebben vanochtend spoedoverleg over de overvallen, zo laat de politie weten.

door Linda Reijnders en Alex Laclé

De afgelopen weken hebben verschillende overvallen plaatsgevonden die geweld en het feit dat de overvallen op zeer publieke plekken gepleegd werden, als gemeenschappelijk kenmerk hebben. Bij de overval gisteravond werd het slachtoffer met een revolver op het hoofd geslagen en geld afhandig gemaakt. De dader vluchtte daarna in een geredstaande auto waarin vermoedelijk meer personen zaten. De politie heeft naar de man gezocht met speurhonden en helikopter, maar zonder resultaat. Afgelopen donderdagavond werd ook al een gewapende overval gepleegd. Toen op een juwelierszaak midden in de toeristense zone bij Paseo Herencia. Begin november werd een andere juwelierszaak in het naburige Palm Beach Plaza winkelcentrum overvallen. Deze juwelierszaak was trouwens begin maart van dit jaar ook al het slachtoffer van een gewapende overval.

Alarmerend

“Ja, wij zien de overvallen van de afgelopen tijd als alarmerend. Vooral omdat het nu ook in het toeristisch gebied gebeurt”, laat het hoofd van de recherche Vanessa Kock vanochtend desgevraagd aan *Amigoe* weten. “Wij gaan om elf uur deze ochtend in overleg hierover met de minister (Arthur Do-

wers van Justitie, red.) om een integrale aanpak op te zetten en om te kijken welke preventieve maatregelen wij kunnen nemen.” Volgens Kock worden er metingen verricht en maakt de politie analyses. De verwachting was al dat de maand december een piekmaand zou worden met betrekking tot criminaliteit, want dat is altijd al een hectische maand geweest voor de politie, legt Kock uit. Op de vragen welke maatregelen zij denken te gaan treffen en in hoeverre er al meer informatie is over de overvallen, wil zij niet ingaan. “Wij moeten hierover eerst overleg hebben om meer te kunnen zeggen.”

Georganiseerde misdaad
Voorzitter van regeringsfractie AVP Rene Herdé vindt de toename van geweldadige overvallen vreselijk. “Wij hebben vanuit de staten in moties en verzoeken meerdere malen onze ongerustheid geuit. De redenen hiervoor zijn er. Het kan zo niet meer langer doorgaan.” Het gaat nu echt om zware misdaad die lokaal georganiseerd lijkt, stelt hij. Nu is er weer een rotonde vernield bij Pos Chiquito wat puur van dadisme is, uit frustratie of opzet. Ik was er nog om tien uur en toen was er niets aan de hand. Herdé denkt zelf dat de samenleving beter geïnformeerd moet worden en dat je dat ook als instrument gebruikt. Dit om het volk gerust te stellen. “Je moet geen paniek zaaien, maar je ziet

overal ter wereld dat politie bewust met informatie naar buiten komt. Op een eiland moet het toch zeker mogelijk zijn de kring van mensen te sluiten.” Hij geeft aan dat hij vanuit het parlement de aandacht erop zal blijven vestigen. “Als er meer geld moet komen om dit te bestrijden, dan moet dat maar. Als er een wetaanpassing nodig is, ook.”

Aftreden

Volgens Statenlid Andin Bikker van oppositiepartij PDR is het ‘vijf over twaalf’. “Het ironische is dat Dowers stelt dat er geen sprake is van een stijging in de criminaliteit, het is allemaal perceptie. Er is niet eens een plan om de criminaliteit aan te pakken. Als je dat na drie jaar nog niet voor elkaar hebt en dit gebeurt nu, dan moet je aftreden.” Bikker is verteld dat er wel een plan is, maar uit navraag door hem bij verschillende politiemensen blijkt dat niet zo te zijn. “Zelfs de politie klaagt over een gebrek aan aanpak. Er is geen visie, geen productief optreden.” Ondertussen neemt de georganiseerde misdaad volgens Bikker toe. Een reactie van Justitieminister Dowers was vanochtend niet voorhanden. Een van zijn medewerkers liet *Amigoe* weten het maandag opnieuw te kunnen proberen. In een eerder interview liet de minister weten dat hij recente criminaliteit vooral wijt aan drugsgebruik.

Vandaar ook de recente wetwijziging waarmee de politie ruimere bevoegdheden heeft om preventief te fouilleren op drugs, aldus Dowers. Drugserelateerde criminaliteit noemt de minister opnieuw als reden waarom hij pertinent tegen legalisering van wiet is.



Foto: Linda Reijnders

Band Gaita Sensacionales en kerstman geven een kleurrijk optreden.

ORANJESTAD — Union Gaitero, onder die titel werd gisteravond in het Sport Boys complex in Santa Cruz een competitie tussen acht gaita bands uitgevoerd. De algehele winnaars zijn de tieners van Katatumbo.

Swing Gaitero, Gaita Sensacionales (op de foto), Los Paranderos, Gaita Autentico, Gaita Talento, Sparkle, Katatumbo en Gaita Pasa Palo lieten zich van hun beste kant zien in een nagenoeg volgeboekt

complex. Volgens organisatie Ban Wak Luz, Chris Arrindell (19), is gaita heel spontaan. “Muziek waarop iedereen kan bewegen”. Arrindell heeft zelf in een gaita band gitaar gespeeld en is met de muziek opge-

groeid. Voor het groentje onder de gaita's, de band Sparkle, is dit de eerste competitie waaraan zij deelnemen. Manager Jessica Anthony legt uit dat zij in september van start zijn gegaan met de band die ook een aparte sectie bestaande uit kinderen heeft. “Wij wilden graag de kinderen bij gaita betrekken en zo doende treden wij met zijn

allen, kinderen en volwassenen, op. Het mooiste van gaita vind ik dat het muziek is met een religieuze boodschap erin.”

Gaita is een muziekstijl die zijn oorsprong heeft in Venezuela, maar door Aruba geadopteerd en geïntegreerd is en hier in de maanden november en december volop te horen is.

Tyfoon terug over Filippijnen

MANILLA — De ellende door tyfoon Bopha lijkt voor de Filippijnen nog niet voorbij. Weervoorspellers hebben gezegd dat de verwoestende wervelwind van koers is veranderd en voor een tweede keer over het land zal trekken. Bopha trok dinsdag over het zuidoosten van de Filippijnen en zaaide dood en verderf. Er kwamen honderden mensen om het leven, tienduizenden mensen raakten dakloos.

Onderzoek naar verloren tapes

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van Binnenlandse Veiligheid doet onderzoek naar verloren bestanden met gevoelige informatie.

Een medewerker van de geheime dienst liet vijf jaar geleden, in 2008, per ongeluk de tapes achter in een metrostel in Washington. Dat heeft een woordvoerder van de geheime dienst gisteren gezegd.

Op de tapes zou gevoelige informatie staan over personeel van de geheime dienst en recherche-informatie.

Brazilië gaat aids-medicijn maken

RIO DE JANEIRO — In 2013 gaat Brazilië een aids-medicijn produceren waar nog een patent op rust. Het is de eerste keer dat het land een dergelijke samenwerking opzet met een bedrijf voor een beschermd medicijn.

Het akkoord voor kennisoverdracht loopt tot 2017, het jaar waarin het patent verloopt. Het betrokken bedrijf is de New Yorkse medicijnproducent Bristol-Myers Squibb. Het gaat om atazanavirsulfaat, een antiretroviraal (ARV) medicijn, dat kan worden gebruikt in de cocktailtherapie die Brazilië gratis aanbiedt. Het zal lokaal geproduceerd worden door Farmanguinhos, de wetenschappelijke tak van de Oswaldo Cruz-tichting en het grootste farmaceutische laboratorium van de overheid.

Vervolg op pagina 13
Gratis medicijn tegen
aids in Brazilië

Moslims de straat op



Foto: AFP

NEWYORK — Ruim 1.000 sjiitische moslims van Pakistaanse afkomst zijn gisteren de straat opgegaan in New York om hun woede te uiten tegen wat zij de ‘genocide’ in hun gemeenschap noemen. “Wij veroordelen het geweld van de Taliban, al-Qaida en al deze extremistische groeperingen”, zei een van de betogers. De protestmars begon bij het hoofdkwartier van de Verenigde Naties (VN) en eindigde voor het Pakistaanse consulaat. Sjiiten vormen met 20 procent van de bevolking een minderheid in het soennitisch gedomineerde Pakistan.

Goedgedrag neemt afscheid met een ‘danki’

WILLEMSTAD — “Mijn tijd als gouverneur zit erop, er rest mij niets meer dan danki te zeggen.” Zo nam Frits Goedgedrag gisteravond afscheid als gouverneur van Curaçao tijdens een speciaal voor hem gehouden receptie in Fort Amsterdam. Goedgedrag is in totaal tien jaar gouverneur geweest, eerst van de Nederlandse Antillen en sinds 10-10-10 van Curaçao.

Het afscheid van Goedgedrag heeft alles te maken met zijn gezondheid. Hij zal op waarneembasis worden opgevolgd door Adèle van der Pluijm-Vrede, totdat de nieuwe Curaçaose regering een voordracht voor een nieuwe gouverneur heeft ingediend. Officieel was 24 november de laatste werkdag van Goedgedrag als gouverneur. Daarvoor was hij geruime tijd ziek. Op 27 september moest hij in verband met hartklachten voor medische behandeling naar de Verenigde Staten. Eind oktober

diende Goedgedrag zijn ontslag in, nadat hij tot de conclusie was gekomen dat de problemen met zijn gezondheid een volledige invulling van het ambt van gouverneur in de weg stonden.

In zijn laatste nationale rede nam Goedgedrag op 24 november afscheid van het volk van Curaçao. Gisteren was er een receptie voor genodigden in Fort Amsterdam. In zijn toespraak bedankte hij de aanwezigen uitvoerig voor de steun, vriendschap en samenwerking die hij in de afgelopen jaren heeft ondervonden. “Ik ben dankbaar voor de tijd dat ik jullie gouverneur was en dat ik hieraan kon voldoen in de afgelopen tien jaar. Ik heb mooie herinneringen aan tal van vruchtbare ontmoetingen en gesprekken die ik met jullie heb gehad. Bedankt voor jullie steun. Bedankt voor jullie betrokkenheid. Vooral bedankt aan iedereen die bezorgdheid heeft geuit over mijn gezondheid en welzijn.”

Vervolg op pagina 6

the plaza
CAFE

Kom gezellig bij ons
ontbijten en probeer
een van onze specials

Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

fun miles
DE WINKELWAGEN



Mexico
authentic mexican

opening soon...

HYATT
REGENCY
ARUBA
A HYATT RESORT AND CASINO

Riolering verstoort ??

Wij verhelpen iedere verstopping
van afvoeren in en rond uw huis,
appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk
of met moderne freessapparatuur
ook voor het legen van uw septic tank.

**PIPE CLEANING
SERVICE**

7395555

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's



DIABIERN 14 DECEMBER
Y DIASABRA 15 DECEMBER
17.00-19.00
@ CLUB HIPSPZ

LATIN FUSION DANCE

2 DAY WORKSHOP BY MAYRA STROEKEN



A blend of Contemporary Dance and Latin Vibes for dancers 15 years and up

Basic /intermediate skill in either classical, contemporary or jazz techniques will be to your advantage

Inscription fee: AFL.25, to be paid 30 minutes prior to workshop day 1

Reserve your spot by clicking 'going' on our Facebook page Latin Fusion Dance Aruba

For more info call: 7318276

**LIQUIDATIE
JET-SET TRADING A.V.V. (i.l.)**

In de op 6 november 2012 gehouden buitengewone
algemene vergadering van aandeelhouders van
bovengenoemde vennootschap is besloten de vennoot-
schap te ontbinden per 6 november 2012.

De vereffenaar
AMTR MANAGEMENT N.V.
P.O. Box 1256, Aruba

De Minister van Volksgezondheid en Sport maakt bekend, dat een
ingekomen verzoek ter verkrijging van een koffiehuis- en een
restaurantvergunning A voor het perceel **J.E. Irausquin Boulevard**
47 Lokaal F, ingaande **10 december 2012** gedurende 14 dagen bij
de Directie Wetgeving & Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter
inzage ligt. Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het
klein van o.a. sterke drank en spijsen voor gebruik ter plaatse.
Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn
bezwaren tegen verlening van deze vergunningen indienen, bij de
Minister van Volksgezondheid en Sport, door tussenkomst van de
Directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken,
Macuarima 65.

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met ITO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Gevarieerd
16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS
FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

Prima Casa Real Estate NV
www.aruba-realty.com
ppcrealestate@setarnet.aw

Woonhuis te huur:

Mooi en ongemeubileerd woonhuis te huur
gelegen in Savaneta. Bestaande uit 4 slaap-
kamers en 1 badkamer.
Huur prijs is Afl. 1350,- per maand exclusief
utilities.

J.E. Irausquin Blvd 330 Noord
Tel: 586-3350 Cell: 5935045

December 10

Human Rights Day

Lezing
"Mensen rechten en
Democratie op Aruba".

door Dr. Eva Latham

Datum: maandag 10 december 2012
Plaats: Cas di Cultura
Tijd: 7.30 - 9.30 (zaal open vanaf 7 uur)
Taal: nederlands
Toegang: gratis
Informatie: 743-1136

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till Dec 12

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
LINCOLN: daily: 4:45 8:00 matinee: 11:15 late show: 11:15 NEW PG-13	LINCOLN: daily: 5:15 8:15 matinee: 11:30 late show: 11:30 NEW PG-13
SILVER LININGS PLAYBOOK: daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:15 R	SILVER LININGS PLAYBOOK: daily: 6:00 8:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 R
SKYFALL daily: 4:30 7:45 matinee: 1:00 late show: 11:00 PG-13	SKYFALL daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 PG-13
THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 6:45 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN PART 2 daily: 5:00 9:30 matinee: 2:30 late show: 12:00 PG-13
RISE OF THE GUARDIANS daily: 12:00 2:30 matinee: 12:00 2:30 late show: 11:45 PG	RISE OF THE GUARDIANS daily: 5:00 matinee: 2:15 late show: 11:00 PG
LIFE OF PI daily: 4:00 6:45 9:15 matinee: 1:15 late show: 11:45 PG	LIFE OF PI daily: 5:00 7:15 matinee: 2:15 late show: 12:00 PG
THE MAN WITH THE IRON FISTS daily: 7:15 9:30 matinee: 12:00 late show: 12:00 R	CLOUD ATLAS: daily: 7:30 matinee: 11:00 late show: 11:00 R
RISE OF THE GUARDIANS 2D daily: 5:00 matinee: 12:30 2:45 late show: 11:45 PG	BUTTER: daily: 7:30 9:45 matinee: 2:45 late show: 11:45 R
SINT EN DIEGO: daily: 4:45 matinee: 12:15 2:30 late show: 11:45 G	

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

PG - Nederlands ondermogen
R - R-18
G - G-13

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonnementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan
582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am - 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3
(schuin tegenover Colegio Arubano),
Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
Di Kracht!!

Celebrate with us

Happy times! **SUBWAY**

Cas di Glas

A fun fundraising from Dec 12th to Dec 16th

Danki na nos Grandinan!
now it's time to support them!

Wit Gele Kruis Aruba

Come and help us raise money for Aruba's elderly!

Dec. 12 - Flora's Santa Claus fun walk (Join us for only Awg.25.-)

INTERNATIONAL AND LOCAL PERFORMANCES BY:
Levi Silvanie • Junior Tecla • Datapanik • DJ Fellow
Biggie boy • Hot Ones Band • Freek Bartels • Jasper Taconis
Carolina Dijkhuizen • Manuela van Geenhoven and many more..

LOCKED UP IN THE HOUSE OF GLASS: DEEJAYS SUHAILA • JENIFER • DJ 101

For more info: www.casdiglas.com

Manuela van Geenhoven

Eerste landelijke vrijwilligersevenement

Aruba Doet mee

ORANJESTAD — Met het onthullen van de website Arubadoet.com geeft premier Mike Eman (AVP) het startsein voor het gelijknamige vrijwilligersevenement. Op 15 en 16 maart volgend jaar steekt, waar mogelijk, elke inwoner van Aruba enkele uren de handen uit de mouwen om een klus te doen voor de maatschappij. Het is de eerste keer dat hier een dergelijk evenement wordt georganiseerd.

door onze verslaggever
Mirte de Rozario

Hiermee volgt ons land Nederland en Bonaire, waar de vrijwilligersactie al vaker is georganiseerd. Het Oranje Fonds is de initiatiefnemer van NL Doet (Nederland) en Bon Doet (Bonaire) en gaat volgend jaar maart in sa-

menwerking met Cede Aruba ook hier het evenement trekken.

Aruba Doet verbindt organisaties met een sociaal karakter met groepen vrijwilligers die een dag(deel) willen helpen om een klus te doen. Het gaat om klussen bij stichtingen, sportverenigin-



Foto: Mirte de Rozario

De minister van Algemene Zaken, Mike Eman, onthult samen met Cede Aruba de website Arubadoet.com.

gen, scholen en zorginstellingen die blijven liggen omdat er extra vrijwillige mankracht voor nodig is. Eman gaf donderdagmiddag, in de hoedanigheid van minister van Algemene Zaken, het startsein voor Aruba Doet door de website te onthullen. Hierop staat meer informatie over het evenement en moet vraag en aanbod gaan samenkomen. “Ik hoop dat

Aruba van zich laat horen en dat veel mensen en bedrijven zich aanmelden om mee te doen. Dat is het mooie van dit evenement, het is voor en door burgers”, aldus Eman. De website is pas het begin, in januari wordt dit vrijwilligersevenement onder andere via advertenties, radiospotjes en op Facebook verder gepromoot, om het bij zoveel mogelijk mensen onder de

aandacht te brengen.

Financiële steun

Organisaties die klussen hebben, komen in aanmerking voor financiële steun van het Oranje Fonds, mits deze klus voldoet aan de voorwaarden. Het Oranje Fonds doneert 650 dollar (1100 florin) per klus voor de uitvoering ervan. Om bijvoorbeeld verf, kwasten of

constructiemateriaal te kopen of om transportkosten te betalen.

Iedereen kan klussen

Veel klussen zijn makkelijk én in korte tijd te realiseren. Vele handen maken bovendien licht werk. Vrijwilligers kunnen zich aanmelden als gezin, familie, vrienden-groep, collega's, sportteam, klas of andere groep. Klus-aanbieders, zoals stichtingen, scholen, zorginstellingen, sportverenigingen, kunnen een klus die ze graag uitgevoerd zouden willen zien, voor 31 januari 2013 aanmelden. Dat kan via de website of via Cede Aruba. De klus moet wel binnen één dag of een dagdeel te realiseren zijn. Het kan gaan om het maken van schaduwplekken op het speelplein van een school, het organiseren van een gezellige dagje uit voor een speciale doelgroep of het schilderen van een bezoekerscentrum. Bedrijven kunnen op verschillende manieren een bijdrage leveren aan Aruba Doet. Door bijvoorbeeld mankracht te bieden of door hun dienst of product gratis of met een korting beschikbaar te stellen. Bedrijven die zich aanmelden, ontvangen een informatiepakket en promotiematerialen om het publiek te laten weten dat ze meedoen met de actie.

Dronken kind

De politie heeft vrijdagmiddag een naar schatting 13-jarige leerling van de Juliana School meegenomen. Ze leek zwaar onder invloed van alcohol en wilde tegen de agenten. Ze was aan het 'chillen' en zou naar eigen zeggen door haar oma opgehaald worden. Agenten namen haar mee naar bureau waar haar ouders op de hoogte gebracht werden van het incident.

Verwarring

De eigenaar van een gestolen personenauto vond zijn wagen gistermiddag terug in Rooi Frances. Hij heeft op eigen initiatief zijn wagen weggesleept. Oplettende agenten zagen deze wagen, die dus als gestolen was opgegeven, over de weg rijden en sommeerden de bestuurder om te stoppen. De eigenaar negeerde de politie en bleef stug doorrijden richting huis. De politie riep versterking op en controleerden na thuiskomst de auto en de inzittenden. De eigenaar bleek op dat moment niet over de autopapieren te beschikken waarop agenten de auto in beslag namen.

Mishandeling

Een barvrouw in de Rembrandtstraat in San Nicolas is om onbekende reden door een man met een honkbalknuppel geslagen. Ze deed haar beklag bij de politie en verklaarde de man niet te kennen en niet te weten waarom ze is geslagen. “Ik heb met niemand problemen”, verklaarde ze. De man was al weg en het slachtoffer kreeg het advies om de volgende dag een aanklacht in te dienen bij de recherche.

Heterdaadje

Twee inbrekers werden betrapt door een huiseigenaar in Sabana Basora. De eigenaar was door een beveiligingsbedrijf gebeld dat er alarm ging in zijn huis. De dieven bleken nog altijd in huis te zijn. Bij het zien van de eigenaar gingen de twee jonge inbrekers er echter snel vandoor. De buit, verschillende video's en een camera, lieten ze in hun haast om weg te komen achter. Ze hadden de deur naar de veranda opengebroken om binnen te komen.

Kerstboom rotonde Pos Chiquito vernield



ORANJESTAD — Vandalen hebben de kerstversiering op de rotonde van Pos Chiquito vernield. De kerstboom is geknakt, de cadeautjes zijn omvergegooid en andere vernielingen zijn aangebracht. Automobilisten die de vernielingen vanochtend aantroffen, hebben de politie gebeld. De organisatie, verantwoordelijk voor de versiering van rotondes op het eiland, kwam met eigen ogen het vandalisme bekijken. Gelukkig bleek deze mee te vallen vergeleken met andere rotondes waar ook al vandalisme heeft plaatsgevonden. In de afgelopen weken heeft het BoBarrio team samen met nabijgelegen bedrijven, scholen en instanties verschillende rotondes op het eiland voorzien van kerstversiering. De politie heeft het vermoeden dat het vandalisme op de verschillende rotondes door dezelfde daders is gepleegd. Het motief achter de vernieling is onbekend.

Astec ‘geen partij’ in losproblemen havenkraan

ORANJESTAD — Stuwadoorsbedrijf Astec wil zich vooralsnog niet mengen in de discussie rond de havenkraan van havenautoriteit APA. “We besturen de kraan, maar APA is de eigenaar” zegt directeur Mike d’Isle. Hij ziet ook geen problemen met het lossen van containers.

“Eerlijk gezegd ben ik verbaasd dat er nu pas een reactie komt op een probleem dat zich al vorige week voerde”, aldus D’Isle naar aanleiding van scherpe kritiek van onder meer de Kamer van Koophandel (KVK). “Ja, de kraan is een paar dagen buiten gebruik geweest, maar APA werkte er hard aan om de problemen snel op te lossen. Dat is gelukt en de werkzaamheden verlopen nu weer als normaal.” Astec zit ook niet bij de gesprekken

die de KVK wil voeren met APA en Transport-minister Otmar Oduber (AVP). “APA is eigenaar van de kranen en APA zorgt voor het onderhoud van de kranen. Wij van Astec leveren het personeel om de kranen te besturen.

Dus waarom zouden wij ons in deze discussie moeten mengen?” KVK stuurde APA donderdag een brief, waarin voorzitter Jamal Khan aandringt op een gesprek om te praten over de redenen waarom de twee havenkranen zo vaak stuk zijn en wat de havenautoriteit gaat doen om dit in de toekomst te voorkomen. APA reageerde een dag later dat ze het gesprek willen aangaan, maar buiten de media om. “Mocht APA voorstellen dat wij wel bij die gesprekken zitten, dan is dat uiteraard iets om te overwegen. Maar op dit moment is het niet aan de

orde”, aldus de Astec-directeur. APA beschikt over een mobiele kraan en over een gantry kraan. Toch zet ze beide kranen niet tegelijkertijd in, maar de mobiele kraan overdag en de gantry 's avonds en in het weekend. Vanuit het bedrijfsleven kwam al eerder de vraag waarom de haven beide kranen niet tegelijkertijd inzet. Amigoe legde de vraag voor aan de Astec-directeur, maar hij wil daar niet op reageren. “Dat is aan de eigenaar van de kraan, om te bepalen op welke tijdstippen de kranen in gebruik en buiten gebruik zijn. Wij leveren op de tijden dat de kranen inzetbaar zijn, personeel om de kranen te besturen.” Als APA besluit om toch twee kranen in te zetten voor het lossen van containers, zal Astec daar adequaat op reageren met arbeiders, aldus D’Isle.

Ambtenaren Ambulancedienst bang voor pensioenverlies

ORANJESTAD — De Ambulancedienst loopt het risico om werknemers kwijt te raken.

Ambtenaren die ‘ter beschikking zijn gesteld’ aan Imsan, waar de dienst onder valt, moeten overstappen naar Imsan en dus de privésector in of terug naar hun overheidsdienst. Probleem is dat ambtenaren er

bij Imsan qua secundaire voorwaarden, met name pensioen, flink op achteruit gaan. De onderhandelingen voor een oplossing zijn al enkele maanden bezig. Volgens Imsan-directeur Joel Rajnherc duren de gesprekken door het grote verschil in voorwaarden ‘langer dan verwacht’. De riant pensioenvoorziening van ambtenaren is iets wat Imsan niet

kan betalen. Tijdens een recente vergadering tussen de ambtenaren en Imsan liepen emoties hoog op, aldus de directeur. “Mensen die al vijftien tot twintig jaar werken zijn bang om kwijt te raken wat ze hebben opgebouwd.” Aankomende maandag, na overleg met de achterban, komen de partijen weer bij elkaar om verder te zoeken naar een oplossing.

Algemene Rekenkamer:

‘Integriteitszorg vooral verantwoordelijkheid management Siad’

ORANJESTAD — In het rapport integriteitszorg Siad van de Algemene Rekenkamer dat gisterochtend bekend werd gemaakt, stelt zij dat het bestuur en het management niet tot nauwelijks een integere cultuur bevordert. Terwijl dit volgens de Rekenkamer wel hun verantwoordelijkheid is.

Uit het onderzoek van de Algemene Rekenkamer blijkt dat Siad slechts in beperkte mate beheersmaatregelen, de zogenaamde *soft controls*, toepast. Deze maatregelen zijn gericht op het bevorderen van een integere cultuur in een organisatie. “Daarbij kan onder andere worden gedacht aan opleidingen en bijeenkomsten om waarden en normen regelmatig op een positieve manier onder de aandacht van het personeel te brengen”, aldus het rapport. Maar volgens de Rekenkamer ligt de nadruk bij de Siad vooral op het vaststellen van regels, waaraan het personeel zich heeft te houden. Uit een in 2010 opgemaakt rapport van de Centrale Accountantsdienst (CAD), dat wordt aangehaald in het rapport van de Algemene Rekenkamer, blijkt dat de managementstijl bij de douane als overwegend directief en streng wordt gekenschetst. Ook wordt er volgens dat rapport weinig gebruik gemaakt van participatie en inbreng van personeel. “Onder het Douanepersoneel is er soms angst om (structurele) problemen aan te kaarten bij leidinggevenden, waardoor ze niet worden aangepakt”, aldus de CAD. Bij soft controls ligt de nadruk niet op de (controle op de) naleving van regels, maar op het levend houden van de integriteit in een



Foto: Francisca Green

Vicevoorzitter Frederik Nuboer (rechts) en links naast hem Rekenkamervoorzitter Gabriel Werleman.

organisatie. “Managers en bestuurders hebben een belangrijke voorbeeldfunctie te vervullen en dat betekent onder meer dat zij met soft controls om moeten kunnen gaan.” En dat is dus niet het geval volgens de Algemene Rekenkamer. Zij stelt dat er te weinig aandacht is voor de voorbeeldrol van het management en dat, in de praktijk, onderbelicht blijft dat integriteitszorg vooral een verantwoordelijkheid is van het management. “En niet in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van personeelszaken of IT.” Een andere conclusie van de Rekenkamer is dat er geen vastgestelde gedragscode is en dat er weinig aandacht is voor het onderwerp integriteit tijdens functioneringsgesprekken of werkoverleg. “Beoordelingsprogramma's, dilemma's, trainingen en beleidsonderzoek ontbreken.” De Algemene Rekenkamer hield naast documentenanalyse ook interviews met een aantal sleutelfunctionarissen van de Siad, waaronder ad-

viseurs van de minister van Financiën en de waarnemend directeur van CAD. Binnen de Siad spraken zij met leden van het managementteam, de waarnemend directeur, het waarnemend hoofd van het belastingkantoor, het hoofd van Douane, waarnemend manager IT, de teamleider Ondernemingen, het hoofd en een medewerker van personeelszaken, een controller en een projectadviseur bestuurlijke informatievoorziening. Uit de met hen gehouden interviews bleek onder andere dat de organisatie op een aantal belangrijke punten zogenaamde ongeschreven regels hanteert. Zo zou er een bijzondere regeling bestaan voor de toegang tot de gegevens van collega's, parlementariërs en ministers. En er zou een ongeschreven regel zijn dat medewerkers de dossiers van familieleden of vrienden niet zelf behandelen. Enkele Siad-medewerkers wezen er tijdens het onderzoek op dat er niet altijd voldoende oog is voor een zorgvuldige omgang

met waardevolle en gevoelige informatie. En verschillende geïnterviewden zeggen volgens de Rekenkamer dat het thema integriteit naar hun indruk niet leeft onder het personeel. “Ook is er geen cultuur van elkaar aanspreken op gedrag.” Verder kwam uit de interviews naar voren dat externe medewerkers van de softwareleverancier onbeperkte toegang tot het geautomatiseerde systeem hebben. “Uit oogpunt van informatiebeveiliging moet dit als onwenselijk worden beschouwd”, benadrukt de Algemene Rekenkamer in haar rapport. En dat bevestigt minister van Financiën Mike de Meza (AVP) in zijn, in het rapport opgenomen, reactie. “Het laatste is ook mijn grote zorg geweest bij mijn aantreden als minister van het kabinet Mike Eman.” Hij geeft aan dat de Siad inmiddels het contract met deze softwareleverancier heeft opgezegd. En volgens hem wordt nu een intern beheerde *competence center* opgezet.

Krijgskunst voor de vrouw

ORANJESTAD — De Comision Hende Muhe y Deporte (commissie vrouw en sport) die onderdeel is van het Arubaans Olympisch Comité (COA), organiseert morgen een dag vol krijgskunst voor de vrouw.

Vanaf negen uur in de ochtend tot drie uur in de middag kan iedere vrouw of meisje kennismaken met krijgskunst in al haar vormen in het Centro Deportivo Frans Figaroa in Noord. Er worden lessen van 45 minuten aangeboden die pre-

cies op elk heel uur starten, te beginnen om negen uur. Van de krijgskunsten zijn karate, taekwondo, tang soo do en kendo aanwezig, daarbuiten worden ook capoeira, gewichtheffen, boksen en schermen aangeboden. Er bestaan veel misverstan-

den over krijgskunst, één daarvan is dat de sport niet geschikt zou zijn voor vrouwen. Met deze dag wil de organisatie laten zien dat de sporten die onder deze tak van kunst vallen weldege-lijk door vrouwen beoefend en genoten kunnen worden. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Jacqueline Ponson-van Putten op 582-0031 of Sergio Velásquez via 565-1482.

Jeugdparlement laat dromen los



Foto: Franciska Groen

ORANJESTAD — Het Jeugdparlement zat gisteravond, gezamenlijk met directeur Vicky Tromp en een aantal bestuursleden, aan haar jaarlijkse kerstdiner. Het was weer een bijzondere avond, vertelt jeugdlid Victor Yarzagaray. “Het Jeugdparlement is zo inspirerend, dat moet echt blijven.” Hij vertelt dat iedereen hun dromen voor 2013 op een kaartje, verbonden aan een ballon, schreef. Vervolgens lieten ze gezamenlijk de ballonnen los op het terrein van het Italiaanse restaurant bij de vuurtoren onder het mom van ‘wat je loslaat, komt bij je terug’. “Het was best een emotioneel moment.” En niet alleen daar liet het Jeugdparlement los, ook op de dansvloer. Waar, onder de bezielende leiding van jeugdminister-president Rigmar Kock, nog tot laat de voetjes van de vloer gingen.

Bestemming bereikt



Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: ‘Betenisvol met een zwart randje’

door Franciska Groen

Op een doordeweekse dag, nog net voordat de avond invalt, ontmoet Amigoe een jong stel met hun hond op hun favoriete plek. Een voor hen betekenisvolle bestemming, maar wel één waar sinds kort een zwart randje aankleeft.

Waarom komen jullie hier?

“Het is hier altijd rustig en er zijn weinig toeristen. Het heeft een prachtig strand, waar je lekker kunt liggen, maar ook onder de rotsen in de schaduw kunt zitten.” Ondertussen vertelt haar vriend dat als het waait er mooie hoge golven zijn waarop je kunt surfen, of

gewoon lekker kunt zwemmen. “En de hond heeft het prima naar de zin.” Nadat dit gezegd is, hangt er iets verdrietigs in de lucht en dat klopt. Want eerder kwamen ze hier met hun twee honden en nu nog maar met één. “We hebben onze andere hond hier begraven, dus de plek heeft voor ons nu nog meer betekenis.” Ze komen nu dus ook voor de laatste rustplek van hun jongste hond. “Daarna kunnen we dan rustig ontspannen op het strand.” Of ze gaan het pad op. “Daar komen we bijna nooit iemand tegen. Een heerlijk rustige plek.”

Hoe vaak komen jullie hier?

“We komen hier zoveel mogelijk in het weekend. Maar tegenwoordig zo om de week of om de twee weken.” Ze vertellen dat ze hier tot voor kort elk weekend wel te vinden waren, maar dat dit veranderd is. “Omdat onze jongste hond hier neergeschoten is, is het gevoel van rust minder. We zijn nu, zeker als we de hond bij ons hebben, altijd op onze hoede.” Ze vertellen dat hun andere hond, toen het ge-

beurde, losliep. “Net als nu.” De hond loopt ietsje op ons vooruit, komt ietsje eerder aan op de plek waar het gebeurde en blijft ruikend aan de grond stilstaan. Het lijkt alsof de hond een bekende geur oppikt. “Daar waar de hond nu ruikt, is precies de plek waar onze jongste hond lag nadat deze neergeschoten werd.” Even lijkt voor hen de tijd stil te staan. “Het is nog maar een paar weken geleden dat het gebeurde en alles is dus nog heel vers. We kunnen het nog steeds niet geloven.”

Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?

“Voor ons is dat aan het eind van de middag, rond zonsondergang. Je ziet dan de zon ondergaan achter de berg. Een mooi gezicht.” Ze vertellen en wijzen naar ‘de rivier’. Vanaf de zee loopt er over het strand een brede waterstroom tot ver achter het land in. “Deze is ontstaan na de regenval, normaal is er helemaal geen rivier. En nu dus wel, een rivier op deze plek, heel bijzonder.”

Wat horen, ruiken, zien of voelen jullie hier?

“Je hoort hier de zee en het

strand. Verder geen geluid van drukte of mensen. En je ruikt de frisse zeewind.” Het mooie vinden ze ook dat je op verschillende plaatsen kan gaan staan om een mooi uitzicht te hebben. Op het strand zelf ook, maar als je een stukje verder rijdt, kun je op een rots gaan staan waardoor je een prachtig uitzicht hebt over de omgeving. Het is jammer dat de gebeurtenis met hun jongste hond een schaduw over hun favoriete plek werpt. “We voelen nu minder rust dan eerst.”

Waar is dit eigenlijk?

Terwijl we uitkijken op de natural bridge en het gelach horen van een gezin dat nog net even van het strand en de zee geniet voor het donker wordt, zeggen ze allebei in koor: “Andicuri Beach.”

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubaredactie@amigoe.com.

Overleden

Dionisio van der Biezen	04-12-2012
Antonia B. Vrolijk	05-12-2012
Sra. Vda. Celina Dumfries – Paillant	05-12-2012
Oscar R.B. Croes	05-12-2012
Jose M. Wever	06-12-2012
Agnes de Cuba	07-12-2012
Maxima F. Ras	07-12-2012
Maria Irausquin	07-12-2012

ANIMAL RIGHTS ARUBA
We Save We Care We Educate!

E-mail address: ara@setarnet.aw / [f](https://www.facebook.com/animalrightsaruba)
Website: www.animalrightsaruba.org
ARA hotline: 594-5393
Voor donaties:
RBBT Bank 30.62.767
ArubaBank 123 311 213

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

Caribbean Cinemas PALM BEACH PLAZA **Megaplex 8**

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING **cinemaExpress** AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586-0074 DECEMBER 6 - 12

LINCOLN
Daniel Day-Lewis Sally Field
ON TWO SCREENS
Mon - Thurs 4:20 / 7:30 / 8:45 / 10:40
Fri 4:20 / 7:30 / 8:45 / 10:40
Sat 4:20 / 7:30 / 8:45 / 10:40
Sun & Hol 4:20 / 7:30 / 8:45

FEOLINDO DE DIA DE NOCHE
Fausto Mata Frank Perozo
Spanish Version
Mon - Thurs 4:50 / 7:05 / 9:20
Fri 4:50 / 7:05 / 9:20 / 11:35
Sat 2:35 / 4:50 / 7:05 / 9:20 / 11:35
Sun & Hol 2:35 / 4:50 / 7:05 / 9:20

IRON FISTS
Russell Crowe RZA Lucy Liu
With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 5:05 / 7:20 / 9:35
Fri 4:50 / 7:05 / 9:20 / 11:35
Sat 2:35 / 4:50 / 7:05 / 9:20 / 11:50
Sun & Hol 2:50 / 5:05 / 7:20 / 9:35

LIFE OF PI
Irfan Khan Suraj Sharma
3D
With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 5:10 / 8:00
Fri 5:10 / 8:00 / 10:50
Sat 2:20 / 5:10 / 8:00 / 10:50
Sun & Hol 2:20 / 5:10 / 8:00

RISE OF THE GUARDIANS
Chris Pine Alec Baldwin
3D Version
With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:05 / 6:20 / 8:35
Fri 4:05 / 6:20 / 8:35 / 10:50
Sat 1:50 / 4:05 / 6:20 / 8:35 / 10:50
Sun & Hol 1:50 / 4:05 / 6:20 / 8:35

breaking dawn
Kristen Stewart Robert Pattinson
With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:15 / 6:50 / 9:25
Fri 4:15 / 6:50 / 9:25 / 11:55
Sat 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25 / 11:55
Sun & Hol 1:40 / 4:15 / 6:50 / 9:25

WRECK IT RALPH
John C. Reilly Sarah Silverman
3D
Mon - Fri 4:05 / 6:25
Sat, Sun & Hol 1:45 / 4:05 / 6:25

SKYFALL
Daniel Craig Javier Bardem
With Spanish Subtitles
Mon - Fri 6:00 / 9:00
Sat, Sun & Hol 3:00 / 6:00 / 9:00

STARTING NEXT WEEK DECEMBER 13 THE HOBBIT

Biba relax, biba flex



Abo tambe tin derecho pa pospone cobransa di bo pensioen cada bes cu 1 año. Sinti bo sigur, spaar pa un miho mañan.

Pa mas informacion tuma contacto cu Departamento di Pensioen 527 2760 of via pensionen@svbaruba.org.
Orario ta di dialuna pa diabierna 8am te cu 12pm - 1pm te cu 3pm. Diaranson merdia Departamento di Pensioen ta cera pa publico.

Departamento di Pensioen
Vondellaan 21. Telefoon 527-2760

Zon vergroot kans op huidkanker, maar hoe ga je ermee om?

‘Het gaat om bewustwording’

Gisteren las u in deze krant het eerste deel van het artikel ‘Het gaat om bewustwording’, waarin dermatoloog Eugene de Zwart-Storm vertelt over het belang van bewustzijn van gevaren van de zon. Ook beschreef hij de eerste twee veel voorkomende groepen kanker: basaalcelcarcinoom en plaveiselcelcarcinoom. Hoe herken je deze vormen van kanker? Vandaag het vervolg.

door Jackeliene Geeve

De derde groep noemen we melanomen, ofwel een moedervlekkanker. “Dit is een kanker die zich ontwikkelt vanuit pigmentcellen en in tegenstelling tot de andere twee groepen ook voorkomt bij jonge mensen vanaf zestien jaar. Dit kunnen moedervlekken zijn die door de invloed van UV-straling kwaadaardig worden, maar dat hoeft niet. Het kan ook genetisch bepaald zijn of door ontstaan van vrije radicalen die DNA-schade toebrengen en uiteindelijk de rem op groei uitschakelt en dus de kanker vrij baan geeft om te groeien. Om zelf thuis een moedervlek te onderzoeken, kijk je naar vier elementen: De vorm van de moedervlek. Is de vlek symmetrisch, dat wil zeggen: aan beide kanten gelijk? Twee: Je kijkt naar de randen van de moedervlek. Zijn ze regelmatig, wat goed is, of is hij grillig en heeft de vlek uitlopers? Drie: Kijk naar de kleur van de moedervlek: Heeft de vlek één of twee kleuren dan is het prima, maar krijgt de moedervlek meerdere kleuren of zelfs zwarte puntjes, dan is dat geen goed teken. Tot slot kijk je naar de dia-

meter. Als deze kleiner dan zes millimeter is, is er niet veel aan de hand, maar op het moment dat de diameter van de moedervlek buiten de straal van zes millimeter wijkt, moet je oppassen. Als je over meer dan één van de bovenstaande punten twijfelt, of als de vlek gaat jeuken, steken, pijnlijk wordt of gaat bloeden, is het belangrijk om de plek na te laten kijken door een specialist.” Volgens dokter De Zwart-Storm zit het gevaar van melanomen hem in de snelheid waarmee de kanker groeit. “We onderscheiden drie moedervlekkanker. De melanomen. Is de melanoom kleiner dan 0,75 millimeter, dan is de prognose goed. De vijf jaar overlevingskans voor mannen ligt in dit geval op 95 procent en voor vrouwen 98 procent. Als de melanoom tussen de 0,75 millimeter en 3 millimeter is, dan spreek je over een zorgwekkende prognose. Bij melanomen die groter zijn dan drie millimeter hoort een ronduit slechte prognose. In dit laatste geval geldt voor mannen de vijf jaar overlevingskans 42 procent en voor vrouwen 55 procent.”

Kwaliteitsmanagement
Een land waar huidkanker als huidziekte met stip op nummer één staat, lijkt verbetering van de situatie noodzakelijk. Brengt De Zwart-Storm deze verbetering? “Buiten mijn specialisatie en kennis op het gebied van huidkanker, wil ik mij ook bezig gaan houden met kwaliteitsmanagement: het proces tussen het ontdekken van een plekje en het daadwerkelijk opereren. Ik ben ervan overtuigd dat dit effectiever kan, met grote po-



Foto: Jackeliene Geeve

Dermatoloog Eugene de Zwart-Storm wil een expertisecentrum huidkanker.

sitieve gevolgen. Niet alleen voor de patiënt zelf, maar ook kostentechnisch. Nu zijn er te veel partijen betrokken in het ziekteproces van één patiënt. Een gedeelte wordt door de huisarts gedaan, een gedeelte door de KNO-arts, een gedeelte door de (al dan niet plastisch) chirurg en een gedeelte door de dermatoloog. Er zit geen lijn in. Er zijn geen protocollen opgesteld waarin het werken volgens de richtlijnen gewaarborgd is. De tijd is rijp voor een expertisecentrum huidkanker, waarbij alle betrokken partijen constructief met elkaar samen werken. Dat is absoluut iets wat ik graag zou willen organiseren. Ik wil mij inzetten voor een betere communicatie en afstemming tussen de eerste lijn, ofwel de huisartsen, en

de tweede lijn: de specialisten.”

Vanuit het ministerie heeft het team van huis-en huid-artsen, ziekenhuizen en andere specialisten uit de vakgroep, toestemming gekregen voor een, volgens de dermatoloog, noodzakelijke voorlichtingscampagne op het gebied van huidkanker. “Op korte termijn starten wij een bewustwordingsactie waarin we een nationale *huidscreening* zullen aanbieden in San Nicolas en Oranjestad. Mensen krijgen in eerste instantie goede voorlichting over wat huidkanker is, waar je op moet letten en hoe je verstandig met de gevaarlijke invloeden als de zon om kan gaan. Vervolgens krijgen mensen met een hoge risicofactor een totale

bodyscreening. Het is geen bevolkingsonderzoek, laat hier geen misverstand over ontstaan. Het is een actie om bewustwording voor de gevaren van de zon, alsmede de noodzaak voor regelmatige zelfcontrole, onder de bevolking te creëren. Want dat is van groot belang. Het is beter om een huidkanker vroeg te herkennen en het op te lossen met een kleine ingreep, dan om het te negeren en grote, soms onherstelbare, schade aan te laten richten in je lichaam.” Als tips geeft de arts de lezer om zich frequent in te smeren met anti-zonnebrandmiddel. “En denk bij een blanke huid aan factor veertig-vijftig. Zorg voor beschermende kleding, verblijf niet langer dan nodig onbeschermd in de volle zon tus-

sen 12 en 15 uur, consulteer bij twijfel over een plek altijd een arts én bescherm vooral de kwetsbare kinderhuid.” Meer informatie rondom huidkankerpreventie is te vinden op www.bestderma-clinicaruba.com, of facebook.com/DermaClinicAruba. U kunt natuurlijk ook bellen voor een persoonlijke afspraak op telefoonnummer 588-5506.

Patiënt aan het woord

“Een jaar of vijftien geleden vroeg een bevriende arts mij tijdens een vakantie in Canada: Wat heb jij voor een plekje op je neus zitten? Ik antwoordde naar waarheid dat ik geen idee had wat het was. Het leek een rood, iets verdikt wondje waar ik geen raad mee wist. Ik smeerde er van alles op maar het verdween niet. De arts verzocht me vriendelijk doch zeer dringend het plekje te laten nakijken door een specialist zodra ik weer thuis was. Eenmaal in Aruba ging ik inderdaad naar een dermatoloog en die vertelde mij dat het goed mis was. Het plekje bleek een basaalcelcarcinoom te zijn waar ik veel te lang mee had rond gelopen.” “Ik reisde naar een aanbevolen plastische chirurg in Curaçao waar ik van negen uur ’s ochtends tot het middaguur op de operatietafel heb moeten liggen. De kanker bleek al te zijn doorgroeit tot aan mijn bot. De chirurg heeft een deel van mijn neusvleugel moeten verwijderen maar gelukkig wist hij het mooi te reconstrueren. Sindsdien heb ik in sommige delen van mijn gezicht weinig tot geen gevoel meer. Zoals in mijn lippen. Mijn vrouw moet het mij al-

tijd vertellen als er weer een rijstekorrel aan mijn lip is blijven hangen.”

“Drie jaar geleden ontdekte ik een klein plekje op mijn voorhoofd. Ik zat op een vrijdagdag en ik sprak mijn bezorgdheid uit over het ondefinieerbare vlekje. Een bekende adviseerde mij om eens langs dokter De Zwart-Storm te gaan. Dat heb ik direct gedaan en de dermatoloog nam uitgebreid de tijd voor onderzoek. Ik voelde me er erg prettig bij. Het bleek deze keer om een plaveiselcelcarcinoom te gaan, maar ik was er vroeg genoeg bij. Als ik deze keer net zo eigenwijs was geweest als bij het plekje op mijn neus, dan had het slechter kunnen aflopen. Een plaveiselcelcarcinoom kan uitzaaien naar je lymfe en zo grote, onherstelbare schade aanbrengen. De hele plek is weggesneden en ook hier is amper nog iets van te zien.”

“Tegenwoordig ga ik zoveel bewust om met de zon. Ik probeer overdag tussen negen uur ’s morgens en vijf uur ’s avonds mijn huid niet teveel bloot te stellen aan zonlicht en ik draag altijd een hoed. Vroeger was ik daar niet mee bezig. Toen pakte ik net als de meeste mensen nog steeds doen, midden op de dag zo veel en lang mogelijk zon. Ik hoop dat de propaganda vanuit het ministerie van Volksgezondheid mensen voldoende waarschuwt en bewust maakt van wat de gevolgen kunnen zijn van zon en hoe je zij zich hiertegen kunnen beschermen. En als je toch een plekje ontdekt dat je niet vertrouwt, wees er dan alsjeblieft als de kippen bij.”

Warm onthaal homo-echtpaar



Foto: Franciske Groen

ORANJESTAD — *Stichting Alfa* organiseerde samen met *Pink Orange Alliance* en *COC Nederland* gisteravond in *Jimmy's place* een huwelijksreceptie voor het kersverse homopaar *Alexander Gonzalez* (26) en *Israel Ernesto Ruiz* (27). “Het is echt een historische gebeurtenis, het eerste homohuwelijk in het Caribisch Koninkrijk”, zegt *Maikel Kelly* van *stichting Alfa*. Hij vertelt dat het nog moeilijk was om een ‘koppeltje’ te vinden voor op de bruidstaart. “Maar het is gelukt, twee blauwe mannetjes die elkaar zoenen”, lacht hij. Het ja-woord werd afgelopen dinsdag in *Saba* gegeven. Daar was het paar naartoe uitgeweken omdat een homohuwelijk niet mogelijk is op Aruba.

RUBRIEK

Ons toerisme

Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij verneemt graag uw reacties via janderuijter@yahoo.com.

Harde lessen vanuit Orlando (slot)
In de afgelopen afleveringen pleitte ik ervoor dat menselijke vorming een onderdeel gaat uitmaken van de programma's op scholen en de universiteit. Nu net werd in Nederland na afloop van een voetbalwedstrijd, een grensrechter door drie 15-jarige spelers van voetbalclub Nieuwe Sloten zo vaak tegen zijn hoofd en hals geschopt dat hij vlak daarna overleed. Hoeveel meer van dit soort gebeurtenissen zijn er nodig, hoe lang duurt het nog voordat we ons realiseren dat menselijke vorming een onderdeel van de schoolprogramma's moet zijn. Nu worden jongeren de maatschappij ingestuurd die daar

ontoereikend voor uitgerust zijn. Zo bereiken we nooit kwaliteit en *excellence*. Zeker niet die van het hoge niveau in Orlando. Van de vele verrassende dingen die mij daar verder opvielen tijdens mijn recentelijk verblijf, behoort zeker het feit dat van de vele tientallen bedrijven die je als toerist daar gedurende een paar weken bezoekt, er slechts één was waar alles echt helemaal slecht was. Amerikaanse bedrijven zijn grotendeels overgestapt van het korte termijn denken en managen met slechts aandacht voor winst en de beurskoers, naar het managen voor de langere termijn met kwaliteit en de belangen van de drie P's van *people* (klanten en employees), *planet* (de aarde en omgeving) en *profit* (winst) als centrale thema's. En dat ondanks de economische malaise. Vroeger verhoogde een malaise de focus op winst ten koste van de kwaliteit. Een verheugende ommezwaai dus in Amerika. De grote uitzondering was *Applebee's*, een ketenrestaurant in een slecht onderhouden pand

met een vieze geur van een maandenlang niet schoon-gemaakt tapijt, waar zowel de host, ober en manager alhoewel vriendelijk, volkomen onbekwaam waren en het eten niet te beschrijven slecht was. Dat was de enige echte tegenvaller. Aruba kan daar veel van leren. Te veel bedrijven worden hier nog feodaal gerund door eigenaren die weinig belangstelling hebben voor de klant, de medewerker en de gemeenschap en dat reflecteert in de houding, uitstraling en service die in die bedrijven gegeven wordt. Continue innovatie merk je ook steeds in Amerika, bij elk bezoek is er weer iets nieuws. Nu is het de nieuwe ketenrestaurants van *Mochi* frozen yogurt waar je uit tien verschillende heerlijke soorten yoghurtjes je eigen combinaties kunt maken en pakken met keuze uit 15 verschillende toppings en fruit en je betaald naar gewicht van je bakje. Ook heel opvallend waren verder de vele tienduizenden toeristen die Orlando bezoeken, ook in het laagseizoen met opvallend veel mensen uit

Brazilië. Zolang er nog miljoenen mensen reizen in het laagseizoen, behoort Aruba daar een groter gedeelte van aan te trekken. Tot nu toe overheerst het excuus dat de hotelbezetting laag is omdat het *off-season* is. Nonsens, er zijn vele miljoenen mensen die in de maanden mei tot november op reis gaan. Volkomen onterecht zijn de leiders op Aruba al vol trots als het toerisme in een maand 1 of 2 procent hoger is dan verleden jaar. Ze zouden pas trots moeten zijn als de hotels vol zijn en dat moet kunnen met zoveel mensen die in het laagseizoen toch reizen en op vakantie gaan. Aruba trekt al jarenlang 800.000 tot 825.000 verblijfsbezoekers aan. Daarvan zijn 44 procent oftewel zo'n 350.000 time share-eigenaren, die sowieso elk jaar terugkomen zonder enige marketing. Alle inspanningen van Aruba Tourist Authority, en de pocherij van de regering gaan dus om het aantrekken van slechts 475.000 toeristen, nauwelijks iets meer dan Curaçao aantrekt, een eiland dat veel minder aantrekke-

lijk is dan Aruba. Maar men werkt daar met grote ambities en streeft naar een jaarlijkse verhoging van 50.000 toeristen. Alleen met ambitieuze doelstellingen wordt veel bereikt en dat ontbreekt helaas op Aruba. Wat ook altijd weer opvalt in Florida is de enorm mooie en schone omgeving. Als men daar bijvoorbeeld een weg bouwt, legt men niet alleen de weg aan maar wordt ook alles eromheen goed verzorgd, worden er bomen, planten en gras geplant. Elektriciteitskabels lopen daar niet openlijk zichtbaar langs en over de weg. Dat alles wordt eerst goed ontworpen en getekend en daarna uitgevoerd. Ook dat zal in de toekomst zo op Aruba gedaan moeten worden willen we niet te ver gaan achterlopen. Mijn reis naar Orlando bracht mij tot bezinning en tot de realisatie hoe ver wij achterlopen, hoe lang de weg naar kwaliteit en *excellence* nog is, hoe blind onze pochende bestuurders zijn en wat we in hemelsnaam moeten doen om daar iets aan te veranderen.



Foto uit archief

Deelnemers aan de lichtjesparade vorig carnaval.

de gebruiken voor commerciële doeleinden. Daarbij is de doelstelling van de vereniging om de creativiteit, fantasie en goede sfeer te bewaren. Het is wel mogelijk om alleen in de grote parades, dus de parades in Oranjestad en San Nicolas, mee te lopen. Carnaval is het grootste culturele evenement op Aruba waarbij een groot aantal groepen deelnemen aan verschillende parades wat gepaard gaat met een uitspatting aan creativiteit, fantasie en inzet. Zaterdag 2 februari begint de lichtjesparade van Oranjestad, donderdag 7 fe-

bruari is San Nicolas aan de beurt met de lichtjesparade terwijl hier op zaterdag 9 februari de grote parade plaatsvindt. Een dag later op 10 februari sluit de grote parade van Oranjestad de rij. Er zijn echter nog veel andere festiviteiten rondom de parades heen en er zijn ook nog de kinderparades. Carnavalsvereniging SAC is het officiële orgaan dat het carnaval organiseert en coördineert. De elfde van de elfde werd het carnaval van 2013 ingeluid op Arashi Beach, de organisatie is inmiddels al druk bezig met de voorbereidingen.



E slogan di e accion di e aña aki ta

“Wees voorzichtig, je gezichtsvermogen is gewichtig!!”

Inspecteur voor de Gezondheidszorg:

Besef van ziekenhuishygiëne dringt langzaam door

WILLEMSTAD — Ondanks de gesignaleerde tekortkomingen hebben de Raad van Bestuur en de overige leden van het crisisteam van het St. Elisabeth Hospitaal (Sehos) zich zeer serieus ingespannen om de uitbraak onder controle te krijgen. Dat stelt Inspecteur voor de Gezondheidszorg Jan Huurman in het deze week gepubliceerde rapport rond de uitbraak van de KPC-bacterie. Zo zijn er afdelingen gesloten, is er verbouwd, zijn er schoonmaak- en desinfectieactiviteiten gestart en doorgezet.

Volgens Huurman lijkt in brede lagen van het Sehos langzaam maar zeker een *sense of urgency* door te dringen. “Als deze trend zich doorzet en in de komende jaren ook kan worden vastgehouden, is er in elk geval winst behaald uit deze op zich vervelende episode”, aldus Huurman in het rapport. De Inspecteur heeft een tiental aanbevelingen gedaan richting het ziekenhuisbestuur, waaronder het opstarten van een organisatiebrede campagne om een aantal basale aspecten van hygiëne ‘tussen de oren te krijgen’.

Persconferentie

Doordat de communicatie richting het brede publiek niet voldoende evenwichtig was, moet deze informatie in een persconferentie worden bijgesteld. Het Sehos suggereerde dat de grootste bedreiging voor de hygiëne

wordt gevormd door nalaten van desinfectie door bezoekers en stelde dat de slechte staat van het ziekenhuis geen relatie heeft met de uitbraak. Bij deze uitspraken kan men vraagtekens zetten. De onopgeruimde en onhygiënische situatie van het ziekenhuis is een belangrijke voedingsbodem geweest waarop de bacterie kon overleven en zich vermenigvuldigen. Ook moet het ziekenhuis zich intern beraden op het vergroten van de ‘doorzettingsmacht’ van de Raad van Bestuur. Bij doorlezing van de verslagen van het KPC-crisisteam valt op dat de uitvoering van genomen besluiten lang op zich laat wachten. Telkens blijkt dat het bijvoorbeeld moeilijk is om afdelingen te desinfecteren. Volgens de inspecteur lijkt het erop dat de ziekenhuisleiding onvoldoende de touwtjes in handen heeft. Verder raadt

de inspecteur aan om de opdrachtlijn tussen hoofden van verpleegafdelingen en medewerkers van de Facilitaire Dienst te verkorten. Het zou volgens de Inspectie beter zijn als afdelingshoofden een meer directe ‘bevelslijn’ richting schoonmaak en technische dienst zouden krijgen. Ook zou het beter zijn als de afdeling Hygiëne en Infectie Preventie (HIP) direct onder de Raad van Bestuur wordt geplaatst.

Verpleegkundigen

Het ziekenhuis moet zich verantwoordelijk stellen voor de kwaliteit van instromende verpleegkundigen. Dat houdt in dat de twee opleidingen voor verpleegkunde moeten worden aangesproken. Daarnaast heeft het ziekenhuis een verantwoordelijkheid voor adequate bijscholing van zijn eigen personeel. Dat geldt ook voor het in eigen hand nemen van het reinigen van uniformen voor verpleegkundigen, zodat het over straat lopen in verplegingsuniform tot het verleden behoort. De hygiënische situatie zou hierdoor verbeterd worden, omdat medewerkers vaak hun uniformen thuis niet op voldoende hoge temperatuur kunnen reinigen.

Ruzie KFO en PS ontaardt in modder gooien

WILLEMSTAD — Het verbrekken van de banden van stichting Kòrsou Fuerte i Outonomo (KFO) met Pueblo Soberano, is ontaardt in modder gooien. Over en weer maken de partijen elkaar zwart.

Zoals bekend vinden de drie belangrijkste spelers van KFO, de advocaten Eldon Sulvaran, Anthony Eustatia en Chester Peterson, dat PS-leider Helmin Wiels zijn idealen voor soevereiniteit heeft verkwanseld door een coalitie aan te gaan met de partijen Pais, PNP en onafhankelijk Statenlid Glenn Sulvaran (PAR). Allemaal partijen die eerder lijnrecht tegenover PS stonden en deel uitmaakten van het Si-kamp (vóór de staatkundige vernieuwing van 10-10-10), terwijl PS en

KFO het daar niet mee eens waren (het Nò-kamp). Volgens KFO heeft PS de laatste jaren alleen maar kunnen groeien dankzij de steun van intellectuelen als de drie bovengenoemde advocaten, maar ook Martha Dijkhof, Terry Hernandez, Caryl Monte en Elmer Wilsoe. Allemaal voorstanders van soevereiniteit. “Geen enkele *Soberanista* kan ontkennen dat Eldon ‘Peppie’ Sulvaran een belangrijke steun was voor Helmin Wiels en Pueblo Soberano en regelmatig bij de sede van Soberano was. Zonder deze intellectuelen zou PS geen capabele mensen kunnen vinden voor het vervullen van de ministersposten.” Bovendien traden Eustatia en Peterson regelmatig op in het programma ‘Konsenshi Sivil’ van Helmin Wiels en

stond Peterson hem bij als juridisch adviseur tijdens de Koninkrijksconferentie. Nadat Sulvaran had bedankt voor de functie van minister van Justitie, werd KFO-voorzitter Elmer Wilsoe minister. “De intellectuelen van KFO vormden een integraal onderdeel van de succesvolle strategie van Soberano de laatste jaren. Als Wiels stelt dat de intellectuelen van KFO niets hebben betekend voor de groei van PS, dan is dat nog een bewijs voor de narcistische houding van onze leider en zitten er meerdere schroeven in zijn hoofd los”, aldus Sulvaran. Hij waarschuwt dat de ‘vrienden’ van deze coalitie elke zondag golf spelen op de baan van Hyatt en zeker niet tot de vrienden behoren van PS. De mensen met de laagste inkomens, die voor PS hebben

gestemd, zullen volgens hem hier uiteindelijk de dupe van worden. Ook vraagt Sulvaran zich af hoeveel mensen nog voor PS zouden stemmen als er nu verkiezingen zouden zijn. PS-Statenlid Ivar Asjes stelt in een reactie dat Wiels nooit de strijd voor solidariteit en soevereiniteit heeft laten vallen.

“Er is bewust gekozen voor vrede, rust en vooruitgang van het eiland. Als de drie advocaten ervoor kiezen om verdeeldheid in de samenleving te blijven prediken, dan is dat voor hun rekening, daar gaan wij onze kostbare tijd niet verder aan verspillen.” PS zal volgens hem altijd kritiek blijven leveren als dat nodig is, zoals toen ze in een coalitie zaten met MFK en MAN en ze deze partijen ook bekritiseerden. “PS is negen jaar geleden begonnen met het geven van inhoud aan de strijd voor soevereiniteit. Wiels en zijn aanhangers hebben de mouwen opgestroopt en zijn over het hele eiland de wijken ingetrokken”, aldus Asjes. Hij betwijfelt de integriteit van advocaat Eustatia als commissaris van een overheids-nv of als directeur van een privéschool en haalt uit naar Chester Peterson, die op de avond van de verkiezingsuitslag bij de sede van PS geïnterviewd zou hebben om Gerrit Schotte als premier te handhaven.

WILLEMSTAD — Deelname van een Statendelegatie aan bijeenkomsten van het Latijns-Amerikaanse parlement, Parlantino, heeft weldegelijk een toegevoegde waarde.

Dit stelt MAN-Statenlid Hensley Koeiman, die deel uitmaakte van de vertegenwoordiging van het parlement op 30 november en 1 december in Panama. “Bij de Parlantino gaat het erom wat je er zelf van maakt”, aldus Koeiman. Koeiman is zeer te spreken over het bezoek aan Panama. Hij kijkt terug op zijn eerste bijeenkomst van Parlantino als een leerzame ervaring. “Wat ik heb geleerd is dat je je goed moet voorbereiden. Als je je stukken niet leest, je niet actief gaat meedoen aan vergaderingen en er niks voor je eiland uithaalt, heeft het inderdaad geen toegevoegde waarde. Maar je moet er zelf iets voor doen. Parlantino is het platform, waar parlementariërs vanuit de hele regio bijeenkomen. Je kan dat niet negeren. Je hebt hier te maken met vertegenwoordigers van snelgroeiende economieën. Je zou daar iets van kunnen oppikken.” Volgens het MAN-lid zijn er tijdens het overleg tal van belangrijke onderwer-

pen langsgesproken. Zo is er uitgebreid gesproken over het belang van het coöperativisme, een van de onderwerpen die Koeiman – in het kabinet-Schotte als minister belast met de portefeuille van Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn (Soaw) – nauw aan het hart ligt. Koeiman heeft contacten in Panama gelegd en wil deze contacten aanboren om meer te weten te komen over hoe coöperativisme op het eiland kan worden uitgebouwd. In Panama had Koeiman ook een toevallige ontmoeting met een collega-parlementariër die volgens hem aangeeft hoe contacten in het kader van Parlantino een toegevoegde waarde voor Curaçao kunnen heb-

ben. “Een van de aanwezigen zag een foto die ik op mijn BlackBerry had staan. Hij had het over een mooie locatie, die hij nooit eerder had gezien. Het bleek een parlementariër te zijn die onlangs in het kader van Parlantino-bijeenkomsten op Curaçao is geweest. Hij verbleef in het Renaissance Hotel. Mijn foto was een foto van Bándabou. Hij was zo onder de indruk van de foto, dat hij het had over mogelijke investeringen door hem en zijn kennis op Curaçao.” Nu hij weer op het eiland is, zal Koeiman toeristenbureau CTB en het ministerie van Economische Ontwikkeling van de geconstateerde interesse op de hoogte brengen.

Davelaar niet naar Panama

PNP-Statenlid Humphrey Davelaar was niet naar Panama afgereisd om daar een bijeenkomst van het Parlantino bij te wonen. Davelaar zegde de reis af, omdat hij op Curaçao aanwezig moest zijn in verband met ontwikkelingen op formatiegebied. De PNP-leider benadrukt dat hij niets tegen de bijeenkomst van

het Latijns-Amerikaanse parlement heeft, maar dat hij ervoor heeft gekozen om niet naar het Midden-Amerikaanse land af te reizen omdat hij van mening was dat zijn aanwezigheid op Curaçao belangrijker was in verband met de gesprekken die gaande zijn over de vorming van een nieuwe regering voor Curaçao.

Goedgedrag neemt afscheid met een ‘danki’

Vervolg van pagina 1

Goedgedrag stond ook stil bij de talrijke ontmoetingen die hij heeft gehad met verschillende regeringen en de premiers met wie hij heeft kunnen samenwerken. “Het met jullie samenwerken ging altijd heel erg vriendelijk en gepaard met heel erg veel humor.” Ook sprak Goedgedrag zijn tevredenheid uit over tal van concerten die in het gouverneurspaleis hebben plaatsgevonden en waaraan verschillende jonge musici hebben meegedaan. “Ik ben blij dat ik muziek en en cultuur op

deze manier heb kunnen promoten. Ik ben er trots op dat ik betrokken was bij de vorming van een nieuw land en dat ik heb kunnen meedenken over het idee.” Aan het einde van zijn toespraak riep Goedgedrag zijn toehoorders op om ‘onderweg naar huis’ aandacht te besteden aan alles waar zij dankbaar voor waren. Hij citeerde hierbij de Heilige Paulus: “Schenk aandacht aan alles wat waar is, alles wat edel is, alles wat rechtvaardig is, alles wat zuiver is, alles wat lieflijk is, alles wat eervol is, kortom, aan alles wat deugdzaam is en lof verdient.”

DP viert 68-jarig bestaan

WILLEMSTAD

— De Democratische Partij (DP) viert vandaag het feit dat zij 68 jaar terug, op 8 december 1944, werd opgericht. Op dit moment is de DP niet in de Staten vertegenwoordigd, maar de rode partij wil deze verjaardag niet ongemerkt voorbij laten gaan. Met dit doel voor ogen is een uitgebreid programma in elkaar gezet. Dit begon met een kranslegging bij het standbeeld van Efraim Jonckheer, een van de oprichters van de DP, om tien uur ‘s ochtends. Om half acht vanavond is er een receptie in het partijgebouw van de DP aan de Jan Noorduynweg te Sta. Maria. Op de foto het moment dat bestuurslid Edsel Doran (links) en activist Shurendly Maduro een krans leggen bij het standbeeld van de grondlegger van de rode partij.



Advertenties Curaçao

U wilt toch riant wonen?



Villapark Zuurzak

Wist u dat er nog een aantal hele mooie kavels over zijn?
Zorg dat u erbij bent!

Bij aankoop van een kavel voor eind december 2012 komt U in aanmerking voor een aantrekkelijke KORTING!



Project Developers & Real Estate Brokers
Promenade Shopping Center, Schottetgaweg (O)

Tel.: 736-5542 / 736-5865 • Fax 736-5872
info@halabirealestate.com • www.halabirealestate.com

SHOPPING SUNDAY!

Open: 9.00-13.00

DECEMBER 9th

Guess the price of the content of this shopping basket and win it!



Winner will be announced December 10th. >✂
Cut this out, fill it in and participate!

Nafl.: _____
E-mail: _____
www.technikdesign.com/webshop



Schouwburgweg z/n
Groot Davelaar
tel. 737 8181



Reisverzekering online afsluiten

www.united.an

Algemene Rekenkamer:

Verbetering jaarverslagen is noodzakelijk

PHILIPSBURG— De komende jaren moet de overheid zorgen dat jaarverslagen van de overheidsaccountantsdienst SOAB en de Algemene Rekenkamer worden goedgekeurd. Dit is de conclusie van het jaarverslag van de Algemene Rekenkamer voor 2010.

Het verslag van het college besteedt aandacht aan de noodzaak van betrouwbaarheid van gegevens in de financiële rapportage. Begrotingsoverschrijding is een van de redenen voor een discrepantie van 47 miljoen gulden. De mogelijkheid bestaat dat dit bedrag stijgt. In totaal is 846 miljoen gulden nog niet op correcte wijze verantwoord. Het

gaat hier om gegevens opgenomen op de balans zoals materiële vaste activa, financiële vaste activa en eigen vermogen. De Algemene Rekenkamer wijst ook op het gebrek aan betrouwbaarheid van gegevens over debiteuren, crediteuren en achterstand op pensioenen en voorzieningen. De administratieve organisatie waaronder ook de interne

controle per hoofdstuk voldoet nog niet aan de eisen. Dit is van toepassing op inkomsten en uitgaven.

De Algemene Rekenkamer komt tot de conclusie dat de jaarrekening over 2010 van het eilandgebied St. Maarten waarschijnlijk niet goedgekeurd zou zijn door de Algemene Rekenkamer conform artikel 134 van de Grondwet van de Nederlandse Antillen. Rekening houdende met de inhoud van rapporten die door de Algemene Rekenkamer zijn uitgegeven voor periode voor 2010, zijn de onderlig-

gende gedachten voor deze conclusie niet nieuw.

Het rapport kan worden doorgenomen op de website www.arsxm.org. Het rapport is ingediend bij de Statenvoorzitter. Dit houdt in dat volgens wettelijke regelingen het rapport nu openbaar kan worden gemaakt. Gebaseerd op de conclusies van de Algemene Rekenkamer kan worden aangenomen dat een plan van aanpak noodzakelijk is. Het rapport vermeldt dat de Afdeling Comptabiliteit al bezig is met een dergelijk plan.



Calypso Blue, een 'giant leatherback'-schildpad uit Panama, is als eerste geëindigd tijdens de jaarlijkse migratie marathon Tour de Turtles, georganiseerd door Sea Turtle Conservancy (STC). Hij legde 3268 mijl af in 97 dagen en wordt gesponsord door Atlantis Paradise Island. Vijftien zeeschildpadden namen deel aan de wedstrijd.

PHILIPSBURG — Calypso Blue, een 'giant leatherback'-schildpad uit Panama, is als eerste geëindigd tijdens de jaarlijkse migra-

tie marathon Tour de Turtles, georganiseerd door Sea Turtle Conservancy (STC). Hij legde 3268 mijl af in 97 dagen en wordt gesponsord

door Atlantis Paradise Island. Vijftien zeeschildpadden namen deel aan de wedstrijd.

Brandstofprijzen 300 procent omhoog

PHILIPSBURG— Prijzen aan de Franse kant van St. Maarten zullen vlak voor de jaarwisseling omhoog schieten. Door de meerderheidspartij in de Eilandsraad is donderdag de verhoging van de omzetbelasting voor dienstverlening met twee procent goedgekeurd.

De nieuwe maatregelen houden in dat de omzetbelasting per 1 februari van 2 naar 4 procent wordt verhoogd voor de dienstverlenende sector,

die direct benadeeld wordt. De omzetbelasting voor andere sectoren blijft ongewijzigd. Brandstofprijzen gaan met 300 procent omhoog voor de industriële sector. Importeurs van benzine en oliederivaten vallen hier ook onder. De 'Collectivité', de eilandelijke overheid van het eiland, moet deze maatregelen nemen als tegenprestatie voor een lening van 25 miljoen euro van Agence Française du Développement (AFD). De leningsovereenkomst wordt op 12 december getekend.

Vergaderruimte voor video conference

KRALENDIJK — Carvicon (Caribbean Video Conference Services) en Bonaire Basics openen samen een vergaderruimte voor videoconference. Dit is een nieuwe mogelijkheid om vanuit Bonaire te communiceren met de rest van de wereld.

De vergaderruimte is gevestigd aan in het gebouw van Bonaire Basics aan de Kaya Korona 47. Met 'video conferencing', het vergaderen op afstand via beeld en geluidverbinding, kunnen bedrijven en organisaties veel tijd besparen. Vlieg, reis en wachttijden behoren tot het verleden en vergaderingen

kunnen vanuit het eigen kantoor gehouden worden.

Voor bedrijven en organisaties die geïnteresseerd zijn in de toepassing van video conference mogelijkheden in hun eigen organisatie, organiseert Carvicon voorafgaand aan de opening donderdag een informatiebijeenkomst. Opgeven kan bij Ron Oei, ron.oei@carvicon.com of via telefoon 517 7377. Aan deelname zijn geen kosten verbonden. De informatiebijeenkomst begint om kwart voor vier. Carvicon maakt onderdeel uit van My Consultant BV. Meer informatie is te vinden op www.carvicon.com.

Functiewisselingen binnen politiekorps

KRALENDIJK — Binnen het Korps Politie Caribisch Nederland zijn er wijzigingen doorgevoerd in een aantal functies.

Hoofdinspecteur van Politie Vrutaal, is benoemd tot Coördinator Opleiding en Bvapol (Buitengewone agent van politie). In die functie zal hij verantwoordelijk zijn voor de werving, selectie en begeleiding van nieuwe aspiranten en Bvapol-medewerkers. Dit is een nieuwe functie binnen het korps. Vrutaal was voorheen hoofd Opsporing. In verband met deze wijziging zal Hoofdinspecteur van politie, Riemeijer, tijdelijk aangesteld worden als hoofd Opsporing. Bij de wijkrechercheurs heeft ook een wijziging plaats gevonden. Brigadier Schleper is benoemd als buurtrechercheur van Tera Kōrá. Hij werkte voorheen als buurtrechercheur in Amboina. Voor de functie in Amboina wordt een oplossing gezocht. Mogelijk is die functie al in januari 2013 ingevuld.

De buurtrechercheur is een politieambtenaar die de schakel is tussen de poli-



Hoofdinspecteur Riemeijer (l) is tijdelijke aangesteld als hoofd Opsporing en Hoofdinspecteur Vrutaal is benoemd tot Coördinator Opleiding en Bvapol van het Korps Politie Caribisch Nederland.

tie en buurtbewoners. Hij is op de hoogte van alle zaken die spelen in de buurt en is gemakkelijk te bereiken

en aanspreekbaar voor alle buurtbewoners. Meer informatie over de rechercheurs is te vinden op de internetsite

van het korps, www.politiecn.com. Onder het kopje 'Mijn Buurt' is te lezen wie de contactpersoon is per buurt.

Geweldpleging grondslag voor veel strafzaken

PHILIPSBURG — Het Hof van Justitie heeft deze week een aantal gewelddadige strafzaken behandeld.

De achttienjarige T.D.W. heeft een gespleten persoonlijkheid. Hij wordt ervan verdacht de Sunshine Supermarket te hebben overvallen op 17 september en zal waarschijnlijk veroordeeld worden tot psychiatrische behandeling. Hij is ook verslaafd aan marihuana. T.D.W. verklaart zelf zijn medicamenten niet te hebben ingenomen toen hij naar de Dollar Store is gestapt om een speelgoedpistool te kopen. In de supermarkt heeft men hem geld overhandigd na drei-

ging met het speelgoed, dat ook tegen achtervolgers is gebruikt. De eis van de officier is 36 maanden, waarvan twaalf voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. De advocaat heeft om specialistische behandeling gevraagd. De zaak wordt over drie maanden voortgezet in afwachting van het onderzoek van de officier van justitie naar de mogelijkheid van gedwongen behandeling.

Schadevergoeding voor slachtoffer

Geweldpleging werd ook geregistreerd aan de Franse kant van het eiland. De Franse autoriteiten hebben zich hier beziggehouden met de zaak van een

bejaarde die zijn ketting is kwijtgeraakt aan dieven. Erger is het feit dat hij door verwonding het gebruik van zijn linkeroot heeft verloren. Twee broers zijn in deze zaak conform de Franse wetten veroordeeld tot vijf jaar gevangenisstraf. Het slachtoffer krijgt een schadevergoeding van 30.000 euro.

Aanval met machete

Een 21-jarige man kan een straf van twee jaar opgelegd krijgen, nadat hij in september tijdens een vechtpartij in een bar zijn tegenstander met een machete heeft aangevallen. Het slachtoffer is verwond aan gezicht en nek tijdens de poging zijn oor af te hakken.

WILLEMSTAD — Ongeveer 238 pokerspelers van 27 Europese landen nemen deel aan het Unibet Open Poker Tournament in Ca-

sino Royale in Maho. De wedstrijd is deze week van start gegaan. Uniek is het feit dat het evenement, dat in het teken van de viering

van het eerste lustrum van Unibet staat, buiten Europa wordt gehouden. Unibet is een Zweedse online-gokonderneming.

Calypso Blue als eerste

Geen steun voor gelijke onderstandgedachte

KRALENDIJK — Een motie voor gelijke onderstand, ingediend door de eenmansfractie van Benito Dirksz, Movimentu Boneiru Liber (MBL), is door de meerderheid in de Eilandsraad afgewezen.

Dirksz wilde met die motie bereiken dat het Bestuurscollege bij de Nederlandse minister van Sociale en Werkgelegenheid erop aan zou dringen om het bedrag dat in dollars wordt uitgekeerd aan onderstand in Caribisch Nederland, gelijkgetrokken wordt met het bedrag in euro's die uitkeringtrekkers ontvangen in het Europese deel van Ne-

derland. Volgens Dirksz wordt daarmee bereikt dat diegenen die tijdelijk of structureel van een onderstand moeten rondkomen, het hoofd boven water kunnen houden en een menselijker bestaan kunnen leiden. Hij noemde de indexering van het onderstandbedrag met nauwelijks 2 dollar per maand, 'miserabel'. Voor de MBL-leider is het

een schande dat de onderstandtrekkers, terwijl zij bij Nederland horen, van zo'n belachelijk laag bedrag moeten rondkomen.

Met een beroep op artikel 1 van de Nederlandse Grondwet, stelt hij dat de Bonairiaanse onderstandtrekker, het recht heeft op dezelfde onderstand die de Nederlandse burger heeft in het Europese deel van Nederland.

De motie heeft geen gehoor gekregen bij de meerderheid en werd afgewezen.

Advertenties Curaçao



Papagayo zoekt per direct een
FINANCIËEL MEDEWERKER

In deze functie ben je verantwoordelijk voor het dagelijks verzorgen van een gedeelte van de financiële administratie te weten: debiteuren- en crediteurenadministratie, omzetcontrole en het geldverkeer. Daarnaast ben je verantwoordelijk voor een gedeelte van de maandelijkse financiële rapportage. In deze functie leg je verantwoording af aan de Financial Controller.

PROFIEL

- Goede communicatieve en sociale vaardigheden
- Accuraat en nauwkeurig
- Sterke analytische vaardigheden
- Werkt gestructureerd
- Procedure gericht
- Sterke organisatorische vaardigheden
- Flexibel
- Proactief
- Kan zelfstandig werken
- Energieke en enthousiaste persoonlijkheid

Wij bieden je een uitdagende functie in een trendy en internationaal georiënteerde organisatie. Met uitstekende voorwaarden en doorgroei mogelijkheden.

Ben je geïnteresseerd mail je CV plus motivatie brief naar hmr@papagayobeachresort.com t.a.v. Mary Teunissen of bel 7474333.



Papagayo
curaçao

[f papagayocuracao](https://www.facebook.com/papagayocuracao) [e papagayogroup](https://www.instagram.com/papagayogroup)

Voor AA of NA meetings of hulp

Tel: 691-1929
drankdrugs@yahoo.com



Trustmoore is an innovative trust company with offices in Curaçao, The Netherlands, Luxembourg and Cyprus. Trustmoore has the ambition to grow and maintains a personal and high pace approach towards it's clients and work. Trustmoore places its client's interests first. The emphasis is on integrity, commitment to excellence, innovation and teamwork in order to enable extraordinary client service and long-term relationships with clients.

TRUSTMOORE HIRES

a Junior Financial Officer who will be responsible for the bookkeeping for a group of entities as well as opening bank accounts, preparing payment orders either on-line or per fax and the preparation of straight forward financial statements.

The job entails maintaining a close working relationship with Trustmoore's in house financial department and with local and international banks.

The Junior Financial Officer should be able to work independently, is proactive and solution oriented. Given the distinctive culture of the organization, open and frequent communication with colleagues is a must.

Candidates are expected to hold a bachelor degree in accounting. Having worked in a trust environment is strongly recommended. Strong communication skills, a "getting things done" attitude, service oriented and attention to detail are a must. In addition the candidate should master the languages Dutch and English fluently.

Trustmoore offers competitive terms of employment, strongly related to the performance of the employee. Candidates are requested to forward their application letter with resumé before December 15, 2012 to:

Salina Bussem, Office Manager • salina.bussem@trustmoore.com

Landhuis Goot Kwartier, Groot Kwartierweg 12 • Curaçao
• T +5999 747 1401 • www.trustmoore.com



RBC Royal Bank



Dit wordt de leukste kerst ooit!

Gaat u een auto kopen?

Kom bij ons langs voor uw autolening en geniet van onze voordelige pakketten!

- Verlaagde rentetarieven
- 40% korting op autoverzekering

Maak bovendien kans om een iPad te winnen!

De effectieve rente op autoleningen gedurende de aanbieding varieert tussen 8,75% APR en 9,5% APR p.a. Na de campagne wordt de rente 13,5% APR p.a. Het is verplicht een autoverzekering te sluiten op naam van RBC Royal Bank (Aruba) N.V. I All Risk verzekering is voor een nieuwe auto verplicht voor de eerste 4 jaar. I Administratieve kosten zijn gelijk aan 1% van de waarde van de lening met een minimum van Afl.250. Het Risk Premium voor 1 aanvrager is equivalent aan 2% van de waarde van de lening en 3% in het geval van 2 aanvragers met een minimum van Afl.100. In geval men de lening opzegt, moet RBC Royal Bank (Aruba) N.V. schriftelijk geïnformeerd worden met een minimum termijn van 3 maanden van tevoren; anders moet men een 3-maands boete betalen op het uitstaande saldo van de lening. I RBC Royal Bank (Aruba) N.V. behoudt zich het recht voor van goedkeuring. I Algemene Voorwaarden blijven van toepassing. I Deze aanbieding is geldig tot en met 31 december 2012.

©/™ Trademark(s) of Royal Bank of Canada. Used under licence.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Sharina Henriquez (coördinator)
Alex Lacle
Mirte de Rozario (corrector)
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Distributie:
Zulaika Kelly, Zulma Kock
abonnementaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801

Klachten over bezorging?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com.

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

- Super Food
- Texaco (Sasaki)
- Texaco (Sero Blanco)
- Texaco (Wayaca)
- Valero (Boulevard)
- Valero (Sta. Cruz)
- Amsterdam manor
- Botica Eagle
- Bright Bakery
- Circle K

- S.Chow
- Green Hill Supermarket
- Kong Hing
- Ling & sons
- Plaza Book shop (Dakota)
- Wei Ming Supermarket
- Mundo Nobo Supermarket
- Fa Yang Supermarket
- Botica Noord

NOTARIS KANTOOR

YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 13 DECEMBER 2012

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

- het recht van erfpacht tot 16 mei 2060 op:
 - een perceel domeingrond, groot 973 m², gelegen te Rooi Bosal in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 1873; en
 - een perceel domeingrond, groot 422 m², gelegen te Rooi Bosal in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie T nummer 339, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijke bekend als **"Rooi Bosal 17"**.
Inzetprijs: Afl. 160.000,00;
- het recht van erfpacht tot 5 december 2055 op een perceel domeingrond, groot 1.372 m², gelegen te Bringamosa in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Derde Afdeling Sectie D nummer 1102, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Bringamosa 9-D"**.
Inzetprijs: Afl. 260.000,00;
- het recht van erfpacht tot 30 december 2014 op een perceel domeingrond, groot 938 m², gelegen aan de Edisonstraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie E nummer 640, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Edisonstraat 21"**.
Inzetprijs: Afl. 104.000,00;
- het recht van erfpacht tot 3 maart 2038 op een perceel domeingrond, groot 748 m², gelegen te Alto Vista in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Tweede Afdeling Sectie D nummer 242, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Alto Vista 97-A"**.
Inzetprijs: Afl. 265.000,00;
- het recht van erfpacht tot 27 april 2064 op een perceel domeingrond, groot 582 m², gelegen te Papaja in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 5563, het het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Papaya 4-E"**.
Inzetprijs: Afl. 180.000,00;

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:
www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedereieder bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedereieder bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

NOTARIS KANTOOR

YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

VINDISHI / EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP OP

DONDERDAG 13 DECEMBER 2012

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA** (DOLPHIN ROOM) aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

- een perceel eigendomsgrond, groot 520 m², gelegen aan de de la Sallestraat in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie E nummer 534, met het daarop bevindende verdiegingswoonhuis met aangebouwde appartementengebouw en opslagruimte, plaatselijk bekend als **"de la Sallestraat 7"**.
Inzetprijs: Afl. 350.000,00;
- het recht van erfpacht 15 juli 2059 op een perceel domeingrond, groot 870 m², gelegen te Savaneta in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 1682, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Savaneta 394-D"**.
Inzetprijs: Afl. 263.130,00;
- een perceel eigendomsgrond, groot ongeveer 245 m², gelegen te Sabana Liber in Aruba, welk perceel deel uitmaakt van het perceel kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 93, welk perceel staat aangeduid als kavel B-30-2 in het verkavelingsplan "Sabana Villa's", met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Sabana Liber 412"**.
Inzetprijs: Afl. 124.000,00;
- het recht van erfpacht tot 14 september 2032 op een perceel domeingrond, groot 1.200 m², gelegen te Catiri in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 977, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als **"Catiri 14"**.
Inzetprijs: Afl. 351.900,00;
- het recht van erfpacht tot 11 augustus 2018 op:
 - een perceel domeingrond, groot 500 m², gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 241; en
 - een perceel domeingrond, groot 513 m², gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 1614, met de op beide percelen gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Tanki Leendert 291"**.
Inzetprijs: Afl. 361.250,00;

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:
www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedereieder bieder gehouden is terstond een bank garantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedereieder bieder is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

"What about...
The beach
today,
nice- clean-
and pure **white**
sand..."

Aruba is Beautiful!
...And Clean...

Support:
Fundacion Aruba Limpi

583-8383



Donkey Sanctuary Aruba

Sta Lucia 4a

Open Maandag - Vrijdag 09.00 – 16.00 uur
(Nu de hele dag open)

Zaterdag – Zondag 10.00 – 15.00 uur

Info: 5841063 – 5932933 (also emergency) – 5698232



(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93



Amsterdam Manor Beach Resort is looking for a person to fill the following position:

HR Manager

The Position entails:

Managing the day-to-day operations of Human Resources at Amsterdam Manor. The HR Manager develops, implements and administers the human resources policies, procedures and programs. The HR Manager carries out responsibilities in the following functional areas: departmental development, employee relations, training and development, benefits, compensation, organizational development and employment.

Job Function:

- Identifies staff vacancies and recruits, interviews and selects applicants
- Conducts performance reviews and gives sequences on performance results
- Serves as a link between management and employees by handling questions, interpreting and administering contracts and resolving work-related problems
- Identifies, plans, organizes and implements training plans for employee development, languages and health and safety programs
- Directs and coordinates program activities to provide specialized human services such as: water safety programs, disaster relief and emergency transportation

Qualifications:

- Good knowledge of employment law, compensation, organizational planning, organizational development, employee relations, safety, training and personnel development
 - Excellent interpersonal, coaching and organizational skills
 - Excellent computer skills in a MS Office environment
 - Knowledge of and affinity with the hotel branch on Aruba

To fill this position we prefer:

- A bachelor degree in Human Resources or equal
- A minimum of 5 years relevant work experience
- Fluency in English, Spanish and preferably Dutch
 - Dutch nationality or person with permit

Final date to submit application: January 7, 2013

- Please apply by sending an application letter and C.V. (with picture) to:

"Amsterdam Manor Beach Resort"
J.E. Irausquin Blvd 252
Oranjestad, Aruba
Tel: 5271100 Fax: 527 1112
E-mail: management@amsterdammanor.aw
Website: www.amsterdammanor.com



**Fundacion Arubano di
Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Character meets comfort The new Mitsubishi ASX 2013



The newly redesigned Mitsubishi ASX is out to destroy pretentiousness. Combining a sporty yet fuel efficient 2.0-liter MIVEC Engine powerhouse with sophisticated cool style, the ASX makes the journey every bit fun and comfortable. Connect with your world from the moment you get inside and experience the Panoramic Glass Roof with Interior LED Illumination, 710 Watt 9-speaker Rockford Fosgate® Premium Sound System, Engine Push Start Button with Keyless Operation System, Rearview Camera and Touch Screen.

Like us on www.facebook.com/YrausquinandSons and visit us at www.reysonson.com



PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E.Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G.Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: www.reysonson.com | Email: info@reysonson.com

ANUNCIO AANKONDIGING ANNOUNCEMENT

viger
TRADING ARUBA

**Pa motibo di inventaris Visser Trading Aruba
lo ta sera riba 13 & 14 di December, 2012**

**Wegens inventaris zal Visser Trading Aruba
gesloten zijn op 13 & 14 December, 2012**

**Due to inventory Visser Trading Aruba
will be closed on December 13 & 14, 2012**

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **donderdagdag 13 december 2012** 's middags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de "Aruba Surfside Marina", L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale openbare verkoop, op grond van een beschikking van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba (ex. artikel 3:174 BWA), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 607 m2, gelegen te Jacob Catstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als **Eerste Afdeling Sectie B nummer 363**; Inzetprijs: Afl. 100.000,--;
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 609 m2, gelegen te Byronstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als **Eerste Afdeling Sectie B nummer 364**; Inzetprijs: Afl. 105.000,--;
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 605 m2, gelegen te Jacob Catstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als **Eerste Afdeling Sectie B nummer 365**; Inzetprijs: Afl. 100.000,--;
- een perceel eigendomsgrond, ter grootte van 582 m2, gelegen te Bilderdijkstraat in Oranjestad, Aruba, kadastraal bekend als **Eerste Afdeling Sectie B nummer 392**; Inzetprijs: Afl. 115.000,--.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222
Email: info@notaristromp.com/chamilatromp@notaristromp.com

**NOTARIS
KANTOOR**

**YARZAGARAY
BÖDEKER &
PARTNERS**

**VINDISHI / EXECUTORIALE
OPENBARE VERKOOP OP**

DONDERDAG 13 DECEMBER 2012

's Morgens om 10.00 uur zal ten overstaan van mr R.E. Yarzagaray, notaris te Aruba, in **ARUBA SURFSIDE MARINA (DOLPHIN ROOM)** aan de L.G. Smith Blvd. 7, te Oranjestad, Aruba in het openbaar bij opbod en daarop volgende afmijning, een openbare verkoop worden gehouden:

Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba juncto artikel 68 Overgangswet

11. het recht van erfpacht tot 25 juli 2038 op een perceel domeingrond, groot 553 m², gelegen te Tanki Leendert in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie L nummer 1482, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **"Tanki Leendert 293"**.
Inzetprijs: Afl. 174.250,00;
12. het recht van erfpacht tot 31 oktober 2045 op een perceel domeingrond, groot 430 m², gelegen te Paradijs in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie K nummer 1436, met het daarop gebouwde woonhuis, plaatselijk bekend als **"Bushiri 52"**.
Inzetprijs: Afl. 192.000,00;
13. a. een perceel eigendomsgrond groot 338 m², gelegen aan de Nieuwstraat te Oranjestad in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie D nummer 28; en
b. een perceel eigendomsgrond groot 53 m², gelegen aan de Nieuwstraat te Oranjestad in Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie D nummer 167, met de op voormelde percelen bevindende woonhuis met appartement, plaatselijk bekend als **"Nieuwstraat 15"**.
Inzetprijs: Afl. 223.000,00

Onderhandse biedingen zijn niet meer mogelijk.

Ons notariskantoor gaat in 2013 veilen op: 31 januari; 14 maart; 2 mei; 13 juni; 8 augustus; 19 september; 31 oktober en 12 december.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Bovenstaande en andere informatie omtrent de services van ons Notariskantoor kunt u nalezen op onze gedetailleerde website:
www.notarisaruba.com www.notaryaruba.com www.notario-aruba.com

Op de openbare verkoop zijn de Algemene Veilingsvoorwaarden van Executieveilingen (AVVE) en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden, zoals vastgesteld door notaris mr R.E. Yarzagaray, van toepassing. De AVVE zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba. De AVVE en de Bijzondere Veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van bovengenoemde notaris, aan de L.G. Smith Boulevard 20 in Oranjestad, Aruba, welke ondermeer inhouden dat iedere biader gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten. Iedere biader is eveneens gehouden een geldig legitimatiebewijs te overleggen.

NOTARISKANTOOR YARZAGARAY BÖDEKER & PARTNERS

mr. R.E. Yarzagaray, notaris - contact: Petra Seyfarth, notarisklerk - L.G. Smith Boulevard 20 - Oranjestad - Aruba
Tel. # 582 2850 - Fax # 582 4390 - Email: petra.seyfarth@notarisaruba.com

Topoverleg over geweld rond voetbalvelden

AMSTERDAM — Op uitnodiging van minister Edith Schippers (Sport) komt een groot aantal betrokken partijen komende dinsdag samen voor topberaad over het geweld op en rond de voetbalvelden. Schippers kondigde dat gisteren aan in Pauw & Witteman.

Aanleiding is de dood van een grensrechter uit Almere afgelopen weekend, die overleed nadat hij door jongens van

een bezoekend voetbalteam meermalen was geschopt. In de uitzending liet Schippers bovendien weten dat zij de voetbalwet wil aanscherpen. Hoe ze dit precies wil doen, zal zij dinsdag met haar gesprekspartners overleggen. Aan tafel bij Schippers zitten dan burgemeesters en wet-houders uit grote voetbalsteden, de voorzitter van de Vereniging Nederlandse Gemeenten, voetbalbond KNVB, sportkoepel NOC-NSF, vertegenwoordigers van de politie

en maar liefst vier ministers. Behalve Schippers zijn dat Ivo Opstelten (Veiligheid en Justitie), Lodewijk Asscher (Integratie) en Jet Bussemaker (Onderwijs). Asscher zit er als verantwoordelijk minister voor integratie bij, omdat er in de statistieken een oververtegenwoordiging is van Marokkaanse jongens in het sportgeweld, aldus Schippers. De jongens die verdacht worden van het schoppen van de grensrechter zijn van Marokkaanse afkomst.

Damrak afgesloten om brandje

AMSTERDAM — Het Damrak in Amsterdam is vanochtend afgesloten, omdat er brand was uitgebroken in de keuken van een shoarmazaak. Via het afzuigkanaal en de spouwmuur verspreidde het vuur zich naar een woning erboven. De bewoners daarvan waren niet thuis.

De brand is onder controle. De oorzaak is nog niet bekend. Twee mensen zijn onge-

deerd uit een sauna naast de snackbar gehaald. De getroffen shoarmazaak is uitgebrand. In de boven-

woning moest de brandweer muurtjes slopen om de brand te kunnen blussen.

De brandweer zette groot materieel in om te voorkomen dat de brand zou overslaan naar naastgelegen woningen. De bureu moesten hun huizen verlaten, maar kunnen snel weer naar huis.

Voortgezet onderwijs in financiële problemen

RIJSWIJK — Steeds meer scholen in het voortgezet onderwijs hebben moeite om het hoofd boven water te houden. De VO-raad liet vandaag naar aanleiding van een bericht in het AD weten, dat tussen de 70 en 90 procent van de besturen de gestegen kosten niet meer kan opheffen. Met name de stijgende personeelskosten zijn debet aan de zorgwekkende situatie.

“De kosten zijn enorm gestegen, maar daar worden we niet voor gecompenseerd met extra geld van de overheid”, legt een woordvoerder van de VO-raad uit. Daardoor slonk in drie jaar tijd het eigen vermogen van alle middelbare scholen in

Nederland van 110 miljoen euro naar (nog maar) 30 miljoen. De VO-raad luidde dan ook al een poos geleden de noodklok. Met het nieuwe regeerakkoord komen er wel verbeteringen en investeringen voor de scholen, maar de bezuinigingen van het oude kabinet blijven staan. “Als je kijkt naar het ophogen van de 1000-urennorm naar 1040 uren, dat brengt voor de scholen hoge kosten mee”, aldus de VO-raad. Mede daardoor zou 87 procent van de scholen in het rood staan. Voor die extra 40 uren moesten scholen eigenlijk nieuwe docenten aannemen, maar daar is geen geld voor. “Het gevolg is dan dat klassen groter worden, wat weer ten koste gaat van de kwaliteit van de lessen.” Bovendien is het voor scholen steeds lasti-

ger om goed beleid te voeren. Naast onderwijs moeten bestuurders tegenwoordig ook verstand hebben van financiën. Daarmee reageert de VO-raad op het signaal dat de Algemene Onderwijsbond (AOB) gaf, dat scholen beter gecontroleerd moeten worden op hun uitgaven. De VO-raad denkt in diezelfde richting en probeert al verbeteringen door te voeren. “We zijn bezig met het opzetten van de VO-academie om bestuurders beter te kunnen opleiden op financieel gebied. Scholen worden steeds meer een soort bedrijven.” Ook kijkt de VO-raad naar het aanpassen van de BAPO-regeling. Die bepaalt nu dat oudere docenten vanaf hun 52e jaar arbeidsduurverkortung kunnen krijgen. Misschien gaat die regeling op de schop.

Nederlands cruiseschip op Rijn in quarantaine



Photo: AP

De Bellriva. Het is niet duidelijk wat de bron van het virus is.

WIESBADEN — Ongeveer 60 mensen zijn gisteren tegen middernacht plotseling erg ziek geworden op het Nederlandse cruiseschip Bellriva, op de Rijn bij Wiesbaden. Het schip is onder quarantaine geplaatst. Dat gaat waarschijnlijk tot maandag duren.

Het gaat volgens Duitse media om Duitse passagiers,

die ouder zijn dan 60 jaar en die een driedaagse reis hadden geboekt die begon in Keulen en daar vandaag ook zou eindigen. Er zouden vier mensen naar een ziekenhuis zijn gebracht. Ze verkeren niet in levensgevaar.

De rest van de patiënten wordt op het schip verzorgd. Sommigen liggen aan een infuus. Aan boord zijn volgens de plaatselijke brand-

weer 145 passagiers en 42 bemanningsleden. Bij de hulpverlening zijn circa 60 personen betrokken, inclusief artsen, verplegers en ambtenaren van gezondheidsdiensten. De boosdoener is waarschijnlijk het agressieve en zeer besmettelijke Norovirus. Het veroorzaakt een maag- en darminfectie en leidt tot pijnlijke krampen, overgeven en diarree. De

symptomen zouden afnemen na ongeveer 48 uur. Voor erg jonge en oude mensen kan het gevaarlijk zijn. Het is niet duidelijk wat de bron van het virus is, maar de onderzoekers vermoeden dat die op het schip zelf moet worden gevonden. Een deel van de reizigers was gisteren naar een kerstmarkt gegaan, maar dat lijkt geen verband met de uitbraak te hebben.

Oud-bewindslieden krijgen lintje

DEN HAAG — De ministers en staatssecretarissen uit het kabinet-Rutte-Verhagen zijn gisteren koninklijk onderscheiden. Dat gebeurde tijdens een informele bijeenkomst in het Catshuis. De Rijksvoorlichtingsdienst maakte dit bekend.

De ex-ministers Maxime Verhagen, Marja van Bijsterveldt-Vliegenthart, Jan

Kees de Jager, Hans Hillen en Gerd Leers zijn benoemd tot Officier in de Orde van Oranje-Nassau. De voormalig staatssecretarissen Ben Knapen, Joop Atsma, Henk Bleker, Paul de Krom en Marlies Veldhuijzen van Zanten-Hyllner kregen de versierselen behorend bij Ridder in de Orde van Oranje-Nassau. Minister-president Mark Rutte reikte de onderscheidingen uit.

Ruim 55.000 kilo vuurwerk onderschept

DEN HAAG — Politie en Openbaar Ministerie hebben dit seizoen tot nu toe 55.361 kilo vuurwerk in beslag genomen. Dat blijkt uit de gisteren bekendgemaakte zogenaamde vuurwerkbarometer van het OM.

De hoeveelheid is kleiner dan dezelfde periode vorig jaar, toen 69.545 kilo illegaal vuurwerk werd onderschept. Het vuurwerk dat in beslag wordt genomen, lijkt van een steeds zwaarder kaliber te worden. Jongeren kopen

het illegale spul op internet. Het gaat in veel gevallen om zwaar professioneel knalvuurwerk, meldde de Task Force Opsporing Vuurwerk Bommenmakers onlangs. Dit is een initiatief van politie en de website VeiligheidNL.

Eind november sloeg de politie een grote slag met de aanhouding van drie mannen uit Emmen en Ter Apel. Zij importeerden vermoedelijk illegaal vuurwerk uit China via België en Polen naar Nederland. Er werd 28.000 kilo in beslag genomen.

Scholen nergens zo goed als in Brabant

MAASTRICHT — Noord-Brabant heeft de beste middelbare scholen van Nederland. De vwo's, havo's en vmbo's krijgen gemiddeld de hoogste cijfers. Ook in buurprovincie Limburg is het onderwijs goed. Dat blijkt uit berekeningen die onderwijssocioloog Jaap Dronkers van de Universiteit van Maastricht heeft uitgevoerd voor de Volkskrant.

Dronkers keek onder meer naar de eindexamencijfers. Ook vergeleek hij de prestaties van bovenbouwleerlingen met het advies dat de kinderen hadden meegekregen van hun basisschool. Als de prestaties boven het advies uitkomen, krijgt een school bonuspunten. In de Volkskrant schrijft de Tilburgse hoogleraar Marc Vermeulen het Brabantse succes toe aan de traditie van katholieke scholen. Die leveren van oudsher hoogopgeleide jongens en meisjes af, onder meer voor de industrie.

Mede daardoor draait de provinciale economie goed. Hoogopgeleide Brabanders kunnen in hun provincie een baan vinden en hoeven niet weg te trekken. Waar de scholen in het zuiden van het land als beste werden beoordeeld, presteren de scholen in de Randstad wisselvallig. Scholen uit Amsterdam, Den Haag en Rotterdam krijgen (vooral op vmbo-niveau) af en toe een tien van Dronkers. Opvallend genoeg staat daar tegenover dat de slechtste scholen van het land ook vaak uit die regio komen.

Met name de ISG Ibn Ghal-doun uit Rotterdam presteert slecht, volgens Dronkers. De islamitische scholengemeenschap komt zowel bij rangschikking van de havo-scholen als die van alle vmbo-niveaus voor op de lijstjes van slechtste scholen. Het gemiddelde cijfer dat de school haalde op het centraal schriftelijk eindexamen is daarnaast ook aan de lage kant en varieert van een 5,2 op vmbo-g-niveau tot een 5,7 op het vmbo-b.

Herdenking 30 jaar Decenbermoorden



Foto: VPRO

De slachtoffers van de Decenbermoorden.

AMSTERDAM — Nabestaanden, politici en andere belangstellenden herdachten vandaag in Amsterdam de Decenbermoorden in Suriname. Het is dit jaar precies 30 jaar geleden dat op 8 en 9 december op het terrein van Fort Zeelandia in Paramaribo 15 prominente Surinamers werden gemarteld en gedood.

De herdenking vond zoals ieder jaar plaats in de Mozes en Aäronkerk. Voorafgaand aan de dienst legden de aanwezigen bloemen bij de plaquette met de namen

van de slachtoffers, aan de zijkant van de kerk. Ook was er 's middags een fakkelwake.

De Decenbermoorden deden

zich voor onder het toenmalige bewind van legerleider Desi Bouterse. Tegen hem en andere verdachten loopt sinds 2007 een proces, dat zeer langzaam verloopt. De krijgsraad hervat naar verwachting woensdag de strafzaak.

Ook in Suriname wordt vandaag stilgestaan bij de gewelddadigheden in 1982.

Bijna 13 graden onder nul

HILVERSUM — Het kwik is de afgelopen nacht gedaald tot onder de min 10 graden. De laagste temperatuur werd gemeten op vlieg-basis Deelen bij Arnhem. Volgens het KNMI was het er 12,8 graden onder nul. Daarmee kende Nederland de eerste nacht met strenge vorst sinds 12 februari, aldus Weerplaza.nl.

In het oosten van het land was het kouder dan aan de kust, omdat de zee daar zorgde voor zachtere temperaturen. Aan de kust was het ongeveer 5 graden onder nul. Het was echter lang niet de koudste nacht van het jaar. Op 4 febru-

ari vroor het plaatselijk 23 graden. Vanavond is er kans op ijzel in het binnenland. Dat liet het KNMI weten. Een neerslaggebied trekt vanuit het westen naar het oosten en kan landinwaarts voor winterse neerslag zorgen. Door de vorst daar (in de kustprovincies blijft het boven nul) kan die neerslag aan de grond bevriezen. Het KNMI waarschuwt dan ook voor gladheid. Momenteel geldt er nog een code geel, maar mogelijk wordt dat later opgeschaald naar code oranje, wat staat voor extreem weer. De waarschuwing geldt vanaf 8 uur 's avonds tot middernacht.

‘Kerstmarkten gewild om drank en shoppen’

DEN HAAG — Ondanks de crisis reizen dit jaar opnieuw honderdduizenden Nederlanders af naar een kerstmarkt in Duitsland. Volgens Ad Toet, directeur van Koninklijk Nederlands Vervoer, gaan in december dagelijks enkele honderden touringcars de grens over. “En die bussen zitten soms zelfs voller dan vorig jaar”, aldus de belangenbehartiger vandaag.

Düsseldorf geldt bij busvervoerders als de populairste kerstmarktbestemming, omdat die stad relatief dicht bij Nederland ligt en ook nog eens erg geschikt is om te winkelen. “Kerstmarktgangers gebruiken hun bezoek vaak om Sinterklaas- of kerstcadeautjes te kopen. Daarnaast is drank een gewild product, omdat het in Duitsland goedkoper is. De bussen komen elke dag met een meer gevuld bagageruim terug dan dat ze vertrokken zijn”, vertelt Toet. Voor reisorganisaties als Kras en Oad vormen één- of meerdaagse kerstmarkttrips naar Düsseldorf, Keulen, Berlijn en Brussel elk jaar een ‘stabiel product’. “Naar een kerstmarkt gaan kost

niet veel geld en je bent er toch even uit”, verklaart een woordvoerder van Oad. “Waarschijnlijk heeft de crisis daarom weinig invloed op het aantal boekingen.” Een andere mogelijkheid om naar de verlichte kraampjes en glühweinstands in den vreemde af te reizen vormt de trein. De NS maakt zelfs reclame voor kerstmarkten in steden als Brugge, Hamburg, Londen en Parijs. Maar het is natuurlijk ook goed te doen om op eigen houtje naar een stad als Aken of Münster te treinen.

De meeste Nederlanders blijven niettemin in eigen land. Zij gaan met de trein naar Maastricht, of nemen de auto naar een ‘braderie-achtig’ marktje in de buurt. Het Nederlands Bureau voor Toerisme & Congresen deed in 2010 onderzoek naar kerstmarkten. Hieruit kwam naar voren dat Nederlanders gezamenlijk zo’n 9,2 miljoen kerstmarktbezoeken afleggen in een jaar. Slechts 18 procent van die bezoeken is in het buitenland. De gemiddelde vervoerskosten voor een bezoek aan een kerstmarkt bedroegen volgens de onderzoekers 4,47 euro. De gemiddelde uitgaven 16,42 euro per persoon.

Animal Rights Aruba

E-mail: ara@setarnet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org / Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypoll zie website

We save, We care, We educate!

EURO

Jaarrecord

AMSTERDAM — De AEX-index in Amsterdam bereikte gisteren voor de derde dag op rij de hoogste slotstand van het jaar. Ook de andere Europese beurzen sloten gisteren overwegend hoger. In de middaghandel werd de richting van de handel vooral bepaald door gemengde Amerikaanse macrocijfers. Een banenrapport was sterker dan verwacht, terwijl een cijfer over het consumentenvertrouwen flink tegenviel.

De AEX-index in Amsterdam sloot 0,4 procent (1,32 punten) hoger op 342,61 punten. De MidKap-index won 0,5 procent (2,53 punten) tot 533,56 punten. De beurzen in Londen en Parijs wonnen respectievelijk 0,2 en 0,1 procent. De DAX in Frankfurt bleef achter met een min van 0,2 procent door sombere berichten over de Duitse economie.

Een verlaging van de groei-verwachting voor de Duitse economie door de Bundesbank drukte eerder op de dag de stemming. De centrale bank voorziet dat de euro-crisis een zwaardere tol zal eisen dan tot dusver werd aangenomen.

Uit cijfers van de Amerikaanse overheid bleek dat de werkloosheid in de Verenigde Staten vorige maand onverwacht is gedaald. Het werkloosheidspercentage zakte tot 7,7 procent, van 7,9 procent in oktober.

De euro zakte verder weg na donderdag al de scherpste daling in een maand tijd te hebben beleefd door speculatie op een mogelijke toekomstige renteverlaging in de eurozone. De eenheidsmunt was 1,2935 dollar waard, tegen 1,2966 dollar aan het eind van de Europese beurs-handel donderdag.

De prijs van Amerikaanse olie daalde 0,2 procent tot 86,08 dollar per vat. Brentolie werd 0,1 procent goedkoper.

WALL STREET

Weinig beweging

NEW YORK — De effectenbeurzen in New York kwamen gisteren niet veel van hun plek. Gemengde macrocijfers die gisteren naar buiten kwamen, konden beleggers geen duidelijke houvast bieden. Het aandeel Apple hervatte de daling van eerder deze week met een verlies van 2,6 procent. De technologiegigant beleefde de slechtste beursweek sinds mei 2010. De Dow-Jonesindex sloot 0,6 procent (81,09 punten) hoger op 13.155,13 punten. De brede S&P 500 klom 0,3 procent (4,13 punten) tot 1418,07 punten en technologiebeurs Nasdaq daalde 0,4 procent (11,23 punten) tot 2978,04 punten.

Het aandeel Apple daalde deze week in totaal met zo'n 10 procent en staat op een verlies van 24 procent ten opzichte van de hoogste koers ooit van 705,07 dollar, die eind september werd aangetikt. Analisten wijzen onder meer op de toenemende concurrentie op de markt voor tablets, hogere financiële eisen aan het bedrijf en de onduidelijke gevolgen van eventuele belastingverhogingen volgend jaar.

De werkloosheid in de Verenigde Staten daalde vorige maand onverwacht, zo bleek gisteren. Het werkloosheidspercentage zakte tot 7,7 procent, van 7,9 procent in oktober. De daling is een verrassing; economen rekenden er in doorsnee op dat de werkloosheid gelijk zou blijven. De meevaller is terug te voeren op een kleiner dan verwachte invloed van de orkaan Sandy. De Amerikaanse olieprijs ging omlaag met 0,2 procent tot 86,07 dollar. Brentolie steeg 0,2 procent tot 107,24 dollar. De euro noteerde een stand van 1,2930 dollar, tegen 1,2935 dollar aan het einde van de Europese beurshandel.

UTRECHT — De NS wil niet opnieuw samengaan met spoorbeheerder ProRail. Zo'n fusie is 'niet verstandig', zegt NS-topman Bert Meerstadt vandaag in een interview met *NRC Handelsblad*. Eerder leek Meerstadt nog voorstander te zijn van zo'n maatregel.

In een brief aan alle politieke partijen in juni van dit jaar schreef hij nog dat 'de rigoureuze knip' tussen NS en ProRail in de jaren negentig heeft geleid tot 'negatieve gevolgen' voor de reiziger. Hij pleitte toen voor een onderzoek naar de nadelige effecten van de splitsing, maar volgens hem is dat destijds

door de pers opgevat als een pleidooi voor een hernieuwde fusie.

In de NRC zegt hij nu: "We zijn een decennium bezig geweest om de effecten van de splitsing weg te nemen. Als je de boel nu weer bij elkaar gooit, ga je opnieuw dat pad op." En daar voelt hij niets

voor. "Ik denk dat het niet verstandig is."

Wel vindt Meerstadt dat NS en ProRail veel intensiever moeten gaan samenwerken. De eenvoudige problemen zijn wel opgelost, denkt hij, maar nu komen de moeilijker dingen, die de twee spoorbedrijven alleen maar samen kunnen oplossen. Zo moet volgens Meerstadt de 'bijsturing' na verstoringen worden verbeterd. "Dat loopt dwars door de twee organisaties heen: medewerkers, materieel, rails, seinen."

Vakbond FNV Spoor pleit juist voor een fusie van NS en ProRail. "Eén regisseur die de prioriteiten bepaalt zal de belangen voor het reizigers- en het goederenvervoer ten goede komen. Nu bepalen de monopolisten NS en ProRail om beurten de gang van zaken", schrijft FNV-bestuurder Jacqueline Lohle in het bondsblad. Ze vreest dat NS wordt gedwongen tot een niet te winnen concurrentiestrijd met de Deutsche Bahn en de Franse spoormaatschappij SNCF.

'Canada geeft het op met JSF'



Foto: Getty Images

De Lockheed Martin F-35. De hoge kosten zijn de reden dat Canada waarschijnlijk minder toestellen gaat aanschaffen.

TORONTO — De Canadese regering overweegt een ander gevechtsvliegtuig te kopen dan de Lockheed Martin F-35 of de Joint Strike Fighter. Canadese media berichten donderdagavond dat de conservatieve regering van premier Stephen Harper zich in verlegenheid gebracht voelt door haar keuze voor de JSF.

In het voorjaar verweet de toezichthouder op de uitgaven van de regering al een veel te rooskleurig kostenplaatje over het toestel te hanteren. Nu dreigt een nieuw rap-

port van accountants van de firma KPMG de geschatte kosten van het hele project weer op te drijven. Harpers communicatiechef Andrew MacDougall verzekerde donderdag dat het JSF-project niet dood is. Hij sprak nadat de minister van Publieke Werken, Rona Ambrose, zich had laten ontvallen dat de regering op de knop 'reset' (terug naar 0) heeft gedrukt in het proces van aankoop van de F-35. De Conservatieven presenteren zich graag als verantwoordelijke en zuinige beheerders van de publieke zaak en financiën. Het dure JSF-project ver-

stoort dat beeld. De regering sprak in de kostenramingen voor het project vaak van omgerekend 7,2 miljard euro. Dit voorjaar waarschuwde de 'opperaccountant', de auditor-general, dat Harper eerder aan 20 miljard euro moet denken voor deze vliegtuigen, die dan 20 jaar mee kunnen. In het nieuwe KPMG-rapport wordt het totale project – de aankoop van tientallen toestellen, het onderhoud, het gebruik over een periode van circa 40 jaar, de brandstof en de personeelskosten – op omgerekend 32 miljard euro geschat. Het valt nog mee,

omdat deze accountants de toestellen in hun berekeningen ruim twee keer zo lang laten meegaan, maar het is erg veel geld. Een bron binnen de Conservatieve partij zei tegen de krant de Toronto Star dat de F-35 nog steeds kandidaat is, maar de regering denkt over alternatieven na. Een ervan is gewoon veel minder JSF's te kopen. Canada was ooit van plan 65 vliegtuigen te bestellen.

Nederland overweegt de aanschaf van de JSF. Het heeft inmiddels een testtoestel en verwacht een tweede in het voorjaar.

Franse regering aast op tweede huizen

PARIJS — De Franse regering wil tweede huizen zwaarder belasten. Franse media meldden gisteren dat Parijs in de eerste plaats 'onderbezette huizen in drukke streken' in het vizier heeft. Vanaf 2013 zou er in die dichtbevolkte gebieden, zoals de regio Parijs, de regio Lyon, de Côte d'Azur of langs het Meer van Genève, 5 procent belasting extra komen, berekend over de waarde die het pand zou opleveren als het zou worden verhuurd.

De belasting wordt officieel geheven over 'onderbezette' woningen, maar houdt feitelijk een extra belasting op tweede huizen in. Vervolgens wil de Franse regering de opbrengst van de verkoop van tweede huizen nog zwaarder gaan belasten vanaf 2014. Indien het pand winst oplevert, wordt die meerwaarde ex-

tra belast volgens de plannen. Momenteel is de belasting op die winst al 19 procent. Als het huis wordt verkocht voor 100.000 tot 150.000 euro meer dan de prijs waarvoor het werd aangeschaft, komt er een extra belasting van 3 procent bovenop en 5 procent als het gaat om meer dan 150.000 euro winst.

Sinds gistermorgen circuleert er ook een plan waarmee de extra belasting nog hoger uitvalt (3 procent bij 100-150.000 euro winst, 6 procent bij 150-200.000 euro en 9 procent bij meer winst). De voorzitter van de parlementscommissie Financiën, Gilles Carrez, is lid van de oppositie en noemt de plannen weer een voorbeeld van de 'belastingwaanzin' van de linkse meerderheid in het Franse parlement. De regering van de socialistische president François Hollande zegt met de opbrengst de sociale woningbouw te gaan steunen. De vorige, centrumrechtse regering van toenmalig pre-

sident Nicolas Sarkozy had ook plannen om tweede huizen van mensen die in het buitenland wonen extra te belasten. Die zijn gestrand, vooral door verzet van veel Fransen die in het buitenland werken en wonen. Relatief veel Fransen hebben een tweede huis dat vaak al lange tijd in bezit van de familie is.

Het is niet bekend hoeveel Nederlanders een tweede huis in Frankrijk hebben, laat staan hoeveel van die huizen in 'de drukke streken' staan. Aangenomen wordt dat enkele tienduizenden Franse huizen eigendom zijn van Nederlanders.

Moskou boos over Amerikaanse handelswet

WASHINGTON — De Amerikaanse Senaat heeft donderdag vrijwel unaniem een wet goedgekeurd die de handel met Rusland normaliseert en uitbreidt. De Senaat lokte echter tegelijkertijd een woedende reactie van Moskou uit, door in de wet een mensenrechtenparagraaf op te nemen.

In een verklaring van het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken noemde Moskou het opnemen van de mensenrechtenparagraaf 'absurd'. De invloedrijke Russische parlementariër Aleksej Poesjkov zei dat Moskou als tegenmaatregel mogelijk een soortgelijke wet uitvaardigt. De gewraakte paragraaf

draagt president Barack Obama op een lijst met namen te publiceren van de Russen die waren betrokken bij de dood van Sergej Magnitski, een Russische advocaat en strijder tegen corruptie die in 2009 op 37-jarige leeftijd in de gevangenis overleed als gevolg van medische verwaarlozing. Mensen die op de lijst staan

komen niet in aanmerking voor een visum en hun eventuele bezittingen in de VS worden bevoren. Die maatregelen moeten in de toekomst ook worden toegepast op andere Russische schenders van de mensenrechten. Kern van de wet is de opheffing van de handelsbelemmeringen tussen beide grootmachten, die nog dateren uit het tijdperk van de Koude Oorlog in de vorige eeuw. Toen bestond tussen de communistische wereld onder leiding van de Sovjet-Unie en de westerse wereld onder aanvoering van de VS

een gewapende vrede. Het Huis van Afgevaardigden ging eerder akkoord met de wet. Het Amerikaanse bedrijfsleven oefende de laatste maanden sterke druk uit op de volksvertegenwoordigers in Washington om de wet goed te keuren, zodat de VS volop kunnen profiteren van de Russische toetreding tot de Wereldhandelsorganisatie WTO. Rusland sloot zich in augustus bij die organisatie aan.

Obama moet zijn handtekening nog onder de wet zetten.

Consumentenvertrouwen VS daalt fors

ANN ARBOR — Het consumentenvertrouwen in de Verenigde Staten is deze maand gedaald. Dat blijkt uit een gisteren gepubliceerd voorlopig cijfer van de universiteit van Michigan.

De toonaangevende index van de universiteit daalde in december van 82,7 naar 74,5. Economen hadden gemiddeld op een veel kleinere

verslechtering gerekend, tot een index van 82,4.

"Het is een zeer teleurstellend cijfer, hiermee zijn alle stijgingen van de afgelopen paar maanden tenietgedaan. Het is misschien een teken dat de gemiddelde Amerikaan de zorgen om de begrotingskloof deelt, dus het positieve is misschien dat de politiek overtuigd raakt om in actie te komen."

Fiat schrap 1500 banen in Polen

WARSCHAU — De Italiaanse autofabrikant Fiat schrap 1500 banen in Polen. Dat maakte de onderneming gisteren bekend. De maatregel betekent dat een derde van het personeelsbestand in het land zijn baan verliest.

Fiat Auto Poland zei dat de 'zeer negatieve' situatie op de automarkt het concern dwingt tot de ontslagronde. De Poolse fabriek van Fiat in de zuidelijke stad Tychy produceert voornamelijk voor de export. Fiat zei dat de productie van

de fabriek was gedaald van 600.000 voertuigen in 2009 tot minder dan 350.000 dit jaar. Deze kan nog verder dalen tot onder de 300.000 in 2013.

Op 1 januari stopt de fabriek met de productie van de Fiat Panda, die wordt overgeheveld naar Pomigliano in Zuid-Italië. In Tychy wordt nog de Fiat 500 gemaakt, evenals de Lancia Ypsilon en de Ford Ka, onder de alliantie van de Italiaanse groep met die bedrijven.

De vakbonden lieten weten verrast te zijn door de omvang van de ontslagen.

Ook Esprit wil lozing gif uitbannen

AMSTERDAM — Modern Esprit gaat na Zara en Mango ook meewerken met milieuoorganisatie Greenpeace om de lozing van gevaarlijke chemicaliën bij de productie van kleding een halt toe te roepen. Dat maakte het concern gisteren bekend.

Greenpeace publiceerde vorige maand een rapport, waaruit bleek dat kleding van 20 internationale mode-

merken, waaronder Esprit, Levi's, Mango en Zara, gevaarlijke chemicaliën bevat. Zara en Mango maakten eerder al bekend deze giftige stoffen te willen uitbannen. Greenpeace richt zijn pijlen naar eigen zeggen nu op Levi's. De chemicaliën kunnen zowel bij de productie als bij het wassen van de kleding in het oppervlaktewater terechtkomen, aldus een Greenpeace-woordvoerder.

'GM wil Opelfabriek Bochum in 2016 sluiten'

BERLIJN — De Amerikaanse autogigant General Motors heeft besloten om de productie bij zijn Opelfabriek in Bochum na 2016 te stoppen. Dat zei het hoofd van het fabriekscomité gisteren.

De beslissing zou betekenen

dat de vestiging, waar 3000 mensen werken, moet sluiten. In de fabriek worden Opel Zafira's gemaakt. Het verlieslijdende Opel heeft drie andere vestigingen in Duitsland. Het voortbestaan van de fabriek in Bochum was al langer onzeker.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	7-Dec		PREV.	7-Dec		
DOW JONES	13074.04	13155.13	AEX	341.29	342.61		
S&P 500 INDEX	1413.94	1417.00	AEGON NV	4.59	4.61		
NASDAQ	2989.27	2978.04	AGEAS	21.09	21.47		
AMAZON.COM INC	253.37	253.27	AHOLD NV	10.08	10.15		
AMERICAN EXPRESS	56.12	56.61	ASTORIA FINL	9.27	9.32		
APPLE INC	547.25	533.25	AZKO NOBEL	44.71	45.00		
AT&T INC	33.65	33.74	ASML HOLDING NV	47.95	48.85		
BERKSHIRE HATH-B	87.49	87.33	CORIO NV	34.00	34.60		
CISCO SYSTEMS	19.48	19.34	DANONE	49.06	49.38		
CITIGROUP INC	37.02	37.64	DSM (KONIN)	44.90	44.82		
WALT DISNEY CO	49.06	49.24	HAL TRUST	97.41	97.33		
EBAY INC	51.99	51.74	HEINEKEN NV	51.07	51.00		
GENERAL ELECTRIC	21.37	21.46	ING GROEP NV-CVA	7.19	7.21		
GOOGLE INC-CL A	691.13	684.21	ROYAL IMTECH NV	17.79	18.04		
HEWLETT-PACKARD	13.83	13.94	KPN (KONIN) NV	4.56	4.49		
HOME DEPOT INC	64.34	64.45	KONINKLIJKE PHIL	20.08	20.15		
IBM	189.70	191.95	POSTNL NV	2.68	2.68		
INTEL CORP	20.16	20.16	REED ELSEVIER	11.37	11.29		
JOHNSON&JOHNSON	70.05	70.45	REXEL SA	14.76	14.89		
MEDTRONIC INC	42.50	42.56	ROBECO NV	23.79	24.04		
MICROSOFT CORP	26.73	26.46	ROLINCO NV	20.12	20.32		
3M CO	90.95	91.51	RORENTO NV	54.28	54.21		
PRIZER INC	25.61	25.56	ROYAL DUTCH SH-A	25.89	25.94		
PROCTER & GAMBLE	69.95	70.29	TOMTOM	3.86	3.83		
ROYAL DUTCH ADR	67.16	67.04	UNILEVER NV-CVA	29.25	29.50		
SCHLUMBERGER LTD	71.50	71.83	WESSANEN NV	2.30	2.42		
SPRINT NEXTEL CO	5.73	5.69	WOLTERS KLUWER	14.92	14.93		
TEXAS INSTRUMENT	29.81	29.85	WP-STEWART HLDGS	212.67	213.57		
TIME WARNER INC	46.57	46.82	SCOTIABANK FUNDS	PREV.	6-Dec		
VISA INC-CLASS A	148.47	148.55	MONEY MARKET	13.0602	13.0602		
ETFs	PREV.	7-Dec	US DOLLAR BOND	2.6825	2.6845		
ISHARES-DJ DIV	57.64	57.75	GLOBAL GROWTH	1.7866	1.7918		
ISHARES-EMG MKT	42.66	42.79	US GROWTH	8.2226	8.2263		
ISHARES-MSCI PAC	46.85	47.20	CANADIAN GROWTH	2.8371	2.8455		
ISHARES-RS 3000	84.04	84.29	CURRENCIES	PREV.	7-Dec		
ISHARES-SP500 GR	75.91	75.97	YEN/USD	82.380	82.340		
ISHARES-S&P EURO	38.38	38.27	EUR/USD	1.295	1.294		
POWERSHARES DB C	27.64	27.61	CAN/USD	0.992	0.989		
POWERSH-QQQ	65.32	64.93	GBP/USD	1.604	1.604		
SPDR S&P MID 400	182.67	182.91	COMMODITIES	PREV.	7-Dec		
SPDR S&P 600 SMA	73.36	73.40	OIL WTI	86.26	86.01		
FUNDS	PREV.	7-Dec	GOLD	1699.90	1704.51		
BLACKROCK GBL ALL	42.97	42.97	SILVER	33.03	33.07		
TEMPLETON GBL BND	22.84	22.77	WHEAT	862.00	859.50		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

Graf hindert bouw flat



Foto: AFP

Bouwvakkers rond de eenzame grafheuvel die nog altijd over-eind staat op de plek een luxe flatgebouw moet verrijzen. De eigenaar van het laatste graf wil afdoende gecompenseerd worden.

Een eenzaam graf op een grafheuvel hindert de bouw van een wijk met luxe woningen in de noordelijke Chinese stad Taiyuan. Alle andere eigenaren hebben ermee ingestemd de graven van hun dierbaren naar een andere begraafplaats te verplaatsen, melden Chinese media gisteren. Beelden van het persbureau *China News Service* laten een eenzame grafheuvel zien, omgeven door onvoltooide wolkenkrabbers met meer dan 20 verdiepingen. De

eigenaar van het laatste graf kan het niet eens worden met de projectontwikkelaar over de financiële compensatie. In een soortgelijke zaak had een echtpaar in de Oost-Chinese stad Wenling zich tot het laatste verzet tegen de sloop van hun huis voor de aanleg van een snelweg. Het stond tot begin december midden op de al vrijwel voltooide weg. De eigenaren gingen uiteindelijk akkoord met een schadeloosstelling van de overheid voor de sloop van hun woning.

Sneeuwballengooier mishandeld

Een 10-jarige jongen uit Hilversum is gisteren mishandeld door een automobilist, omdat hij sneeuwballen naar zijn auto had gegooid. Het kind kreeg klappen in zijn gezicht en raakte gewond. De dader is nog spoorloos. Dat meldde de politie vandaag. De jongen had gistermiddag sneeuwballen gegooid naar passerende auto's op de Kamerlingh Onnesweg in Hilversum. Een van de automobilisten stapte uit en reed kort daarna door. Een half uur later zag de jongen de auto weer. De bestuurder stapte uit en rende op hem

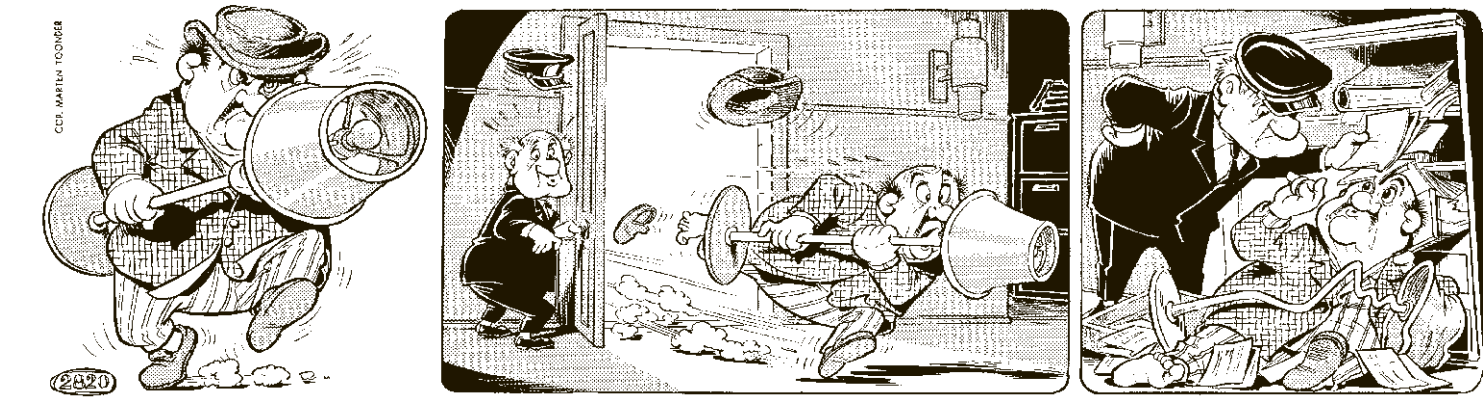
af. De automobilist reed in een donkere bestelauto met een grote rode letter C op de zijkant, aldus de politie. In Vught richtte een man een paintball-geweer op een groepje kinderen. Zij gooiden sneeuwballen naar het appartementencomplex waar de man woonde. De 26-jarige verdachte is opgepakt.

Zwarte band voor 6-jarige

Brandon Philips uit Groot-Brittannië heeft op 6-jarige leeftijd de zwarte band kickboksen gehaald. Hij is hiermee de jongste Brit ooit die dit heeft bereikt. Het jongetje begon op tweejarige leeftijd met de vechtsport. Dankzij een strak trainings-schema van zijn vader Ross haalde hij de 16 banden naar deze meestergraad. Op 2-jarige leeftijd begon Brandon al met de kickbokslessen. Ross trainde ook Brandons oudere zus Becca (9), en ook zij heeft inmiddels een zwarte band in het kickboksen behaald, meldt *The Sun*.

KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



Nadat de hofdetective Euvel enige tijd vruchteloos gebonsd en geroepen had, besloot hij tot krachtiger maatregelen over te gaan. "De koning is in gevaar!" dacht hij met grote wanhoop. "Ik moet hier uit!" En hij kwam er uit, zij het op een andere manier dan hij bedoeld had. Want toen hij met een geïmproviseerde stormram op de deur losging werd deze plots geopend door een nachtwaker, die eens wilde zien waarom er zo'n lawaai in het vertrek heerste. Ongereemd stormde de detective dan ook verder, totdat zijn vaart tenslotte gestuit werd door een kast die echter niet voor dit doel gebouwd was en terstond bezweek.

Win een scheiding

De Nederlandse radiozender Wild FM geeft op 12 december een echtscheiding weg. Programmadirecteur Dave Leusink legt uit waarom de regionale popzender dat doet. "Het begon eigenlijk als grap", vertelt hij. "Ik hoorde de hele tijd dat mensen willen trouwen op 12 december vanwege de datum 12-12-'12 in hun ring. Maar tegelijkertijd lees je steeds vaker dat koppels door de crisis noodgedwongen bij elkaar blijven. Wij

vinden: je bent samen omdat dat je gelukkig maakt en niet vanwege de financiën. Dus besloten we een scheiding cadeau te doen." De radiozender betaalt de kosten voor de rechtbank en het bedrag dat het stel kwijt is aan advocaten. Dat kan oplopen tot vele duizenden euro's. Maar het is niet zo dat de zender een vechtscheiding gaat financieren die meer dan een jaar duurt en in de honderdduizenden euro's loopt.

Botsing met wild zwijn

In Oostenrijk is een fietser zwaargewond geraakt nadat hij botste met een everzwijn. Een 58-jarige man werd bewusteloos aangetroffen door een andere mountainbiker langs een bospad in Bad Deutsch-Altenburg. De man werd met een helikopter overgevlogen naar het ziekenhuis van Eisenstadt. Nadat het slachtoffer weer

bij zijn positieven was, kon hij zijn relaas doen aan de politie. Bleek dat hij in volle vaart een helling afreed toen het everzwijn hem in de flank raakte. "Ik zag het beest nog wegrekken en verloor toen het bewustzijn", aldus de pechvogel. Hij raakte gewond aan hoofd en rug, maar mocht de intensive care inmiddels verlaten.

Te dronken voor blaastest

De politie in Emmen heeft vannacht een Poolse automobilist van de weg gehaald die veel te veel alcohol had gedronken.

Dat kon de politie pas na enkele uren vaststellen, aangezien de 32-jarige man te dronken was voor een blaastest. Uiteindelijk blies de man 880 ugl, wat gelijk staat aan vier keer de toege-

stane hoeveelheid. Agenten controleerden op de Kapitein Nemostraat een auto met daarin twee mannen. De passagier lag laveloos in de auto en was niet wakker te krijgen. De bestuurder was niet veel helderder. De man uit Przytoczna werd meegenomen naar het bureau en beledigde daar ook nog eens twee agenten, waarna hij achter de tralies werd gezet.

Jacht Kim Jong-il bijgezet

Noord-Korea heeft het jacht van Kim Jong-il bijgezet in het familiemausoleum van de leiders van het land. Om het schip daar te krijgen is er een spoorlijn aangelegd. Dat meldde het Zuid-Koreaanse persbureau *Yonhap* vandaag. Het land bereidt zich voor op de herdenking van Kim Jong-ils dood, 17 december vorig jaar. Het

jacht is vanaf de oostkust bijna 3000 kilometer om het Koreaanse schiereiland gevaren en daarna nog 44 kilometer over land vervoerd om in de hoofdstad Pjongjang te komen. Naar verluidt is het balsemen van Kim Jong-ils lichaam bijna afgerond. Hij zal worden bijgezet in het mausoleum, waar ook zijn vader Kim il-Sung ligt.

Feestje voor jubilarissen GGZ



GGZ Curaçao heeft vorige week vrijdag al haar medewerkers die in 2012 jubileerden of met pensioen gingen, tijdens een feestelijke bijeenkomst in het zonnetje gezet. Bij deze gelegenheid kregen de betreffende medewerkers ook een oorkonde als teken van waardering voor al de jaren van toewijding en inzet. Op de foto enkelen van hen, staand v.l.n.r.: Earle Muzo-Señor, Xiomara Salmon, Ingrid Rondei, Irving Picus, Rudmilda Henriquez, Altagracia Willems, Rignald Hortencia, Edseline Salbagh, Leonard Pietermella en Angelique Marten-Lourentz. Zittend v.l.n.r.: Antonia Gilbert, Mireia Franciska, Waldi Oostburg (directeur), Enid Doran en Arlene Daal.

Nieuwe pausmobiel

Paus Benedictus XVI rijdt vandaag in Rome in een nieuwe pausmobiel. De baas van het autoconcern Daimler, Dieter Zetsche, heeft de speciale versie van een Mercedes uit de M-klasse aan het hoofd van de rooms-katholieke kerk gegeven. Het speciale witte voertuig heeft achterin een verhoogde zitplaats en uitzicht rondom. Volgens Zetsche is de auto comfortabeler en ruimer dan de vorige pausmobiel. Ook is het in- en uitstappen voor de 85-jarige paus eenvoudiger geworden. Het nummerbord is zoals gebruikelijk SCV 1 (Stato della Città del Vaticano 1). Benedictus XVI gaat zaterdag met zijn nieuwe auto op pad ter gelegenheid van de rooms-katholieke feestdag ter ere van de Onbevleete Ontvangenis van Maria. Zetsche zei gisteren bij de overdracht dat het bedrijf een lange traditie voortzet. De eerste 'pauselijke' Mercedes was een Nürnberg



Foto: Motorauthority

De paus, samen met Daimler-baas Zetsche bij zijn nieuwe vehikel.

460 Pullman-Limousine, die paus Pius XI in 1930 kreeg. De eerste auto in het Vaticaan was een geschenk van een aartsbisschop uit de Verenigde Staten, maar paus Pius X bedankte ervoor want hij vond het gevaarte te veel

lawaai maken. De Milanese autofabriek Bianchi schonk de paus in 1922 een Bianchi-20, die wel in dank werd aangenomen. Het ontwerp van de witte 'pauusmobiel', speciaal voor pauselijke bezoeken, stamt uit 1975.

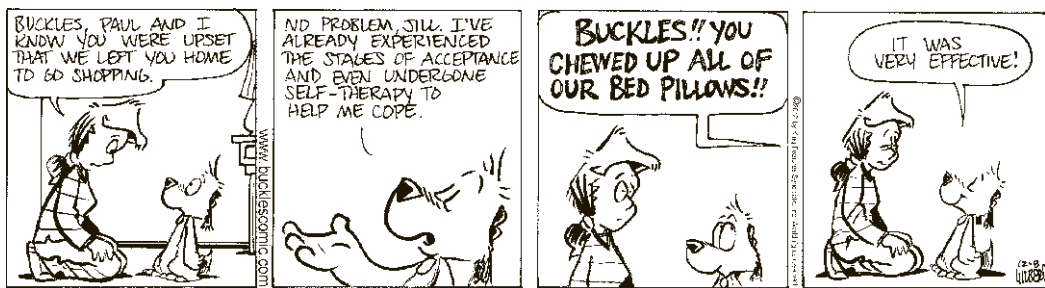
CIBC doneert vriezer



CIBC FirstCaribbean heeft onlangs een vriezer geschenken aan het centrum voor naschoolse opvang Fundashon Adelanto Rooi Santu (FARS), dat gerund wordt door de buurtorganisatie in die wijk. Dagelijks bezoeken ongeveer 50 kinderen het centrum. Ze worden geholpen met hun huiswerk, nemen deel aan leuke activiteiten en krijgen een voedzame maaltijd. FARS had al langere tijd een vriezer nodig om etenswaren goed te houden en op locatie te kunnen bereiden. Voorzitter van FARS Henry Soares: "We helpen kinderen op dagelijkse basis met huiswerk, maar ook bij hun ontwikkeling op het gebied van sport, kunst, muziek en sociale vaardigheden. Een goede maaltijd is dan belangrijk. Door de donatie van de vriezer door CIBC FirstCaribbean kunnen wij verse producten kopen en bereiden voor alle kinderen in ons centrum. Wij willen CIBC daarom hartelijk danken, ook namens alle kinderen." Op de foto Lilian Jansen (links), coördinatrice van FARS, Jenny Clifton van CIBC en een paar kinderen bij de gedoneerde vriezer.

BUCKLES

By David Gilbert



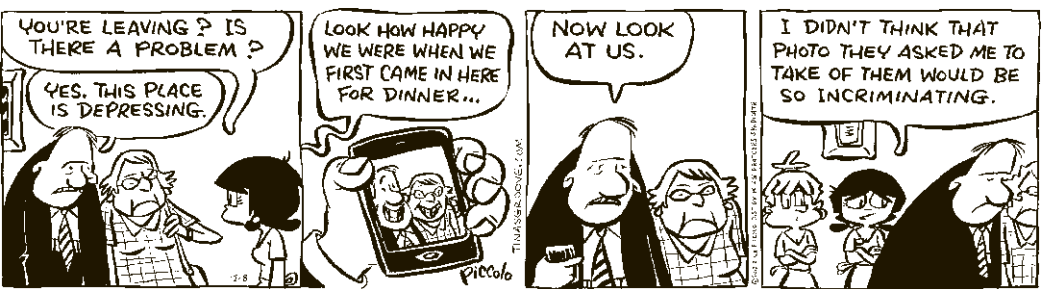
BEETLE BAILY

By Mort Walker



TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman

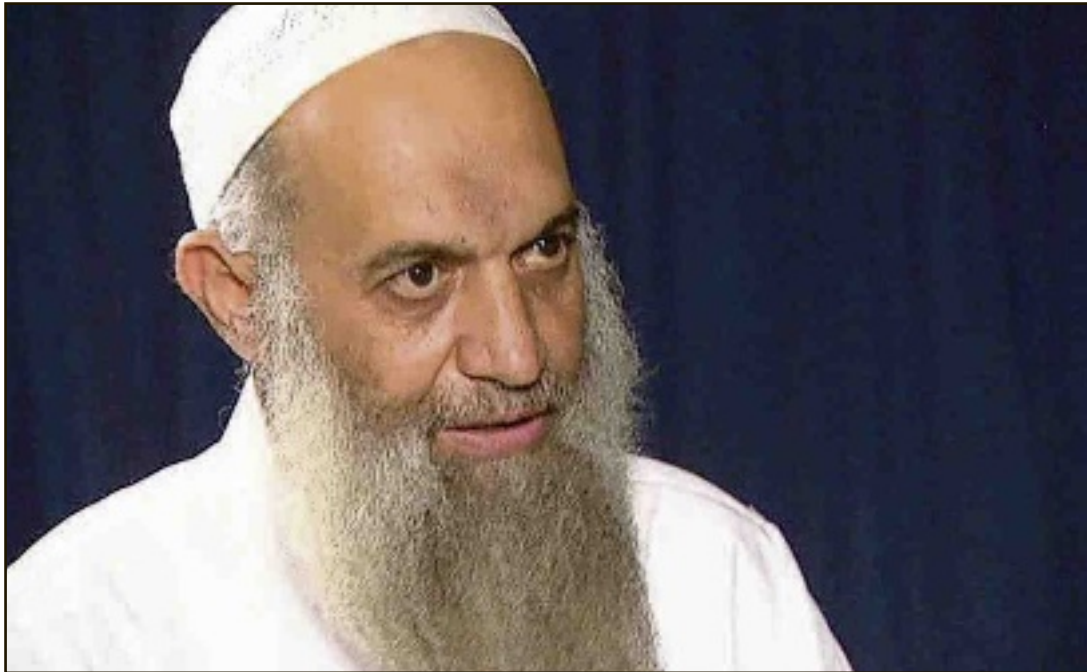


'Verdachte opgepakt voor aanslag Benghazi'

WASHINGTON — Egyptische autoriteiten hebben een verdachte opgepakt, die leiding zou hebben gegeven aan een terreurnetwerk dat achter de aanslag zat in de Libische stad Benghazi. Dat schreef de *Wall Street Journal* gisteren.

Het zou gaan om Mohammed Jamal Abu Ahmad, een voormalig lid van de Egyptisch-Islamitische Jihad. Hij werd in maart 2011 uit een gevangenis bevrijd na de verdrijving van de Egyptische leider Hosni Mubarak. Sinds zijn vrijlating zou hij met geld van terreurnetwerk al-Qaida in Jemen een nieuwe operatie hebben opgezet met trainingskampen in Libië en Egypte.

Clinton zal getuigen
De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Hillary Clinton zal een verklaring afleggen over de aanval op het Amerikaans consulaat in de Libische



Mohammed Jamal Abu Ahmad

hoofdstad Benghazi. Ze zal hierin reageren op een onderzoeksrapport over de aanslag. Dat heeft een vertegenwoordiger van de commissie die de zaak onderzoekt

gisteren bekendgemaakt. Bij de fatale aanval in september kwamen de Amerikaanse ambassadeur Christopher Stevens en drie andere Amerikanen om het leven. Het rapport

verschijnt vermoedelijk volgende week. Wanneer Clinton gehoord zal worden is nog onduidelijk, maar verwacht wordt dat dit kort nadat het rapport is vrijgegeven zal plaatsvinden.

Foto: CNN

Verarmd Italië moet juwelen verkopen

ROME — Veel Italianen hebben het dit jaar steeds moeilijker gevonden om de eindjes aan elkaar te knopen. Ook heilige huisjes zijn niet meer taboe. Zo verkopen velen het familiezilver of juwelen, die al generaties in het bezit van de familie zijn.

Dit blijkt uit een nieuw armoederapport waarover Italiaanse media gisteren be-

richtten. Italianen die zich geen eigen auto meer kunnen permitteren, delen een

voertuig met een familielid of een buur of gaan op z'n Nederlands met de fiets. De afgelopen twee jaar zijn er in Italië 3,5 miljoen fietsen verkocht.

Ook de kosten van een studie worden in toenemende mate geschuwd: het aantal

inschrijvingen aan de universiteiten is afgenomen. Veel Italianen bezuinigen tevens op reizen, kleding en restaurantbezoek. Het budget voor eten kan worden verlaagd door zelf groente te verbouwen in de tuin.

Rolling Stones bij benefietconcert Sandy

NEW YORK — De Rolling Stones zullen optreden tijdens een benefietconcert voor slachtoffers van superstorm Sandy. Dat heeft de organisatie gisteren bekendgemaakt.

De opbrengst van het concert, dat gepland is op de datum 12/12/12, gaat naar een stichting voor slachtoffers van de orkaan die in oktober langs de oostkust van de Verenigde Staten (VS) trok. De staten New York en New Jersey werden het zwaarst getroffen. In totaal vielen 110 doden. Honderdduizen-

den huizen, scholen en ziekenhuizen werden verwoest of beschadigd. Ook Paul McCartney, Eric Clapton, Bruce Springsteen, Bon Jovi, Alicia Keys, Coldplay en The Who zullen hun opwachting maken tijdens het benefietconcert.

Obama: 60 miljard
De Amerikaanse president

Barack Obama gaat het Congres vragen om een hulppakket goed te keuren van meer dan 60 miljard dollar om de staten aan de oostkust weer op te bouwen, nadat de superstorm Sandy hier heeft huisgehouden. Dat blijkt uit een gezamenlijke verklaring van de gouverneurs van New York en de staat New Jersey. Het bedrag is minder dan de 83 miljard waarom New York, New Jersey en Connecticut hadden gevraagd.

Gratis medicijn tegen aids in Brazilië

Vervolg van pagina 1

“Het is een belangrijk en symbolisch proces”, zegt Dirceu Greco, directeur van de afdeling Soa's, Aids en Hepatitis op het ministerie van Gezondheidszorg. Het is een stap voorwaarts 'dat dit land zijn politiek van universele toegang tot medicijnen met eigen geld en grotendeels met eigen productie kan voortzetten', zegt Pedro Chequer van het VN Programma voor hiv/aids. Het plan bespaart Brazilië 200 miljoen dollar. Allereerst zal het tekort op de handelsbalans op medicijngebied er lager door worden, zegt Gaetano Crupi, voorzitter van Bristol-Myers Squibb in Brazilië. Maar ten tweede zal

het op de lange termijn ook de kosten voor de gezondheidszorg drukken. Op dit moment wordt het medicijn namelijk voor 100 procent geïmporteerd. Als Brazilië de productie in eigen hand heeft, kan de regering het voor een lagere prijs inkopen.

Gratis
Sinds 1996 biedt de regering de ARV-behandeling gratis aan. Er maken zo'n 217.000 mensen gebruik van, grotendeels via het gezondheidsnetwerk van de overheid, de Sistema Único de Saúde. De twintig ARV-medicijnen die worden aangeboden, kosten samen zo'n 425 miljoen dollar per jaar. Acht daarvan worden gemaakt met eenzelfde soort

'Productief Partnerschap voor Ontwikkeling', maar dit is de eerste waarbij het medicijn nog door een patent beschermd is.

Farmanguinhos mag het medicijn vijf jaar lang maken en krijgt daarbij training van Bristol-Myers Squibb. Vanaf 2013 zal het logo van Farmanguinhos erop staan, al begint de productie met de nationale technologie pas in 2015. Tussen 2013 en 2017 zullen er 99 miljoen tabletten van 300 mg. worden verspreid. Brazilië levert overigens ook medicijnen aan andere ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en Afrika, in het kader van de zogeheten Zuid-Zuid-samenwerking.

Mursi doet beroep op leger

CAIRO — De Egyptische president Mohamed Mursi is van plan het leger te hulp te roepen voor het handhaven van de openbare orde. De krant *al-Ahram* berichtte vandaag dat Mursi de strijdkrachten politietaken wil laten uitvoeren. Maar vandaag was het rustig in Egypte.

Mursi is van de Moslim Broederschap. Het leger, dat in 1952 de macht greep, en de broederschap zijn lange tijd 'water en vuur' geweest. Het leger heeft vandaag in een op tv voorgelezen verklaring gewaarschuwd dat het geen geweld zal toelaten. Het leger 'steunt de dialoog omdat die de enige weg naar een oplossing is'. Het zou erg tragische gevolgen hebben als de politieke groepen geen overeenkomst bereiken, aldus de militairen.

De Moslim Broederschap heeft op haar beurt vandaag beklemtoond achter Mursi te staan. De leider, Mohammed Badie, zei dat zijn beweging 'koste wat het kost de le-

gitimiteit van president Mursi zal verdedigen'. Hij klaagde dat sinds de protesten tegen Mursi 22 november losbarstten er bijna 30 kantoren van de broederschap in brand zijn gestoken. De broederschap verwelkomde de verklaring van het leger. Daarin werd met geen woord gerept over eventueel ingrijpen door militairen.

De militairen regeerden van 1952 tot de machts-overname door Mursi. Die heeft te maken met nog een andere steunpilaar van het in februari 2011 gevallen regime van Hosni Mubarak, de magistraten. In een poging de tegenstribbelende rechters uit

te schakelen, vaardigde Mursi 22 november een decreet uit waarin hij zichzelf boven de rechterlijke macht stelde. Hij wilde daarmee ook voorkomen dat opperrechters het opstellen van een grondwet belemmeren. Mursi regelde snel een ontwerpgrondwet door die te laten schrijven door islamisten uit zijn aanhang. Hij wil het 15 december in een referendum voorleggen.

Mursi's daadkracht heeft tot een storm van vaak bloedig protest geleid. Veel Egyptenaren vrezen dat Mursi bezig is Mubarak's autoritaire regime te vervangen door een dictatuur van de broederschap. Mursi ontkent dat en stelt slechts tijdelijk meer bevoegdheden nodig te hebben om de hervormingen, waar de revolutie van vorig jaar op aanstuurde, door te voeren.

Hamas-leider komt uit raket



Foto: AFP

GAZA — Aan het begin van de viering in de Gazastrook van de 25e verjaardag van de Islamitische Verzetsbeweging Hamas is politiek leider Khaled Meshal vandaag uit een model van een raket opgedoken. Hij werd bejubeld door tienduizenden mensen, die kennelijk niet in de gaten hadden gehad dat de 6 meter hoge modelraket een deur bevatte. Een andere 'raketganger' die door de deur naar buiten kwam was Ismail Haniyeh. Hij is regeringsleider in de vrijwel belegerde en berooide Gazastrook, die sinds 2007 in handen van Hamas is. De viering moet mogelijk ook een verzoening met de seculiere oude garde van de Palestijnse politiek, de beweging Fatah, inluiden. Fatah weigerde in 2006 de verkiezingsoverwinning van Hamas te erkennen. Fatah heeft leden naar de verjaardag van deze Palestijnse versie van de Moslim Broederschap gestuurd.

Rellen in Belfast vanwege Britse vlag

BELFAST — In de Noord-Ierse hoofdstad Belfast zijn gisteravond rellen uitgebroken, nadat raadsleden hadden besloten om de Britse vlag niet het hele jaar lang te tonen bij het stadhuis. Twee politieagenten raakten gewond toen ranschoppers in het centrum van de stad met de politie in aanraking kwamen. Dat heeft de Noord-Ierse politie gemeld.

Maandag stemde de raad in met een voorstel om het aantal dagen dat de Union Jack, de vlag van het Verenigd Koninkrijk, te zien is te beperken tot 17. De protestanten zijn tegen dit besluit omdat zij vinden dat Noord-Ierland de sterke banden met Groot-Brittannië moet behouden.

Relschoppers staken twee auto's in brand en er werden stenen en flessen gegooid naar de politie. Ook in andere delen van Noord-Ierland zijn sinds de uitspraak maandag verschillende rel-



Foto: AFP

Er heerste een grimmige sfeer bij het partijgebouw.

len uitgebroken. Er waren bovendien plannen voor een grote demonstratie in het centrum van Belfast.

De Ierse politica Naomi Long ontving een doodsb dreiging, omdat zij stemde voor verandering van het

beleid rond de Britse vlag. In andere delen van Noord-Ierland werden twee bommen gevonden.

Zoon Buffett doneert een miljoen

KINSHASA — Howard Buffett, de oudste zoon van de Amerikaanse miljardair Warren Buffett, doneert een miljoen dollar voor hulp aan vluchtelingen, die naar hun huizen terugkeren in het oostelijk deel van de Democratische Republiek Congo.

Dat heeft het voedselprogramma van de Verenigde Naties gisteren bekendgemaakt. Howard Buffett bezocht de provinciehoofdstad Goma. Vorige week trokken de rebellen van de beweging M23 zich uit de stad terug, nadat ze die twee weken bezet hielden. Volgens de VN gaat de financiële bijdrage van Buffett naar voedsel voor 41.000 vluchtelingen en 8500 ondervoede kinderen. Howard Buffett staat bekend om zijn eenvoudige manier van leven. Zijn vermogen wordt geschat op 44 miljard dollar.

Karelsprijs voor Litouwse president

AKEN — De president van Litouwen, Dalia Grybauskaitė, krijgt de internationale Karelsprijs Aken 2013. Dat heeft het curatorium dat de winnaar kiest, vandaag in Aken bekendgemaakt.

De prestigieuze Karelsprijs is bedoeld voor mensen die zich inzetten voor de Europese eenwording. Koningin Beatrix is een van de eerdere winnaars. Ze kreeg de prijs in 1996. De trofee is ver-

noemd naar Karel de Grote en bestaat uit een bedrag van 5000 euro en een medaille met een beeltenis van de naamgever.

Het curatorium noemt Litouwen een voorbeeld voor andere landen in de manier waarop het met 'discipline en offerbereidheid' de economische crisis aanpakt. De Karelsprijs wordt traditiegetrouw uitgereikt op Hemelsvaartsdag in het Akense raadhuis.

ANIMAL RIGHTS ARUBA
We Save We Care We Educate!
E-mail address: ara@setarnet.aw /
Website: www.animalrightsaruba.org
ARA hotline: 594-5393
Voor donaties:
RBBT Bank 30.62.767
ArubaBank 123 311 213

Vitesse kan lachende derde worden bij topper PSV-FC Twente

WILLEMSTAD — In de 16e speelronde van de Eredivisie, die in het teken staat van de herdenking van de overleden grensrechter Richard Nieuwenhuizen, wacht FC Twente morgen een zware opgave. De koploper uit Enschede moet na de nederlaag voor eigen publiek tegen het Zweedse Helsingborg op bezoek bij PSV. Het verschil tussen beide clubs bedraagt maar een punt. Mede-koploper Vitesse is bij een eventueel gelijkspel de lachende derde.

PSV, evenals FC Twente al uitgeschakeld in de Europa League, deed donderdag het nodige vertrouwen op voor de topper van morgen tegen de 'Tukkers'. De ploeg van Dick Advocaat won met 3-1 bij Napoli door drie treffers van Tim Matavz. De laatste jaren heeft PSV het wel lastig tegen FC Twente. De laatste thuiszege van PSV op de formatie uit Enschede dateert van 14 april 2007.

Maar PSV zal zich willen revancheren voor de recente nederlagen tegen Vitesse en Ajax. FC Twente is ongeslagen in de laatste vier uitduels. Vorig seizoen won FC Twente bij PSV met 6-2. Gesproken werd van een historische prestatie. De club uit Enschede was meteen titelkandidaat nummer 1. Daarna lukte niets meer en eindigde de kampioen van 2010 uiteindelijk als zesde. "Resultaten in topwedstrijden zijn niet allesbepalend", zegt Nacer Chadli, aanvallers van FC Twente daarom.

Na die uitschieter in Eindhoven won FC Twente bijna geen wedstrijd meer. "De wedstrijd bij PSV was een hoogtepunt, maar daarna is

het alleen maar minder geworden", aldus Chadli, aan de vooravond van weer een PSV - FC Twente. "Het is mooi om dergelijke wedstrijden te winnen. Beslissend zijn ze echter niet. Na morgen hebben we gewoon nog 18 duels te gaan."

Historische 2-6
Chadli is de man die in Eindhoven het verschil moet maken. Na een maand blessureleed (enkel) lijkt de Belg net op tijd fit om mee te doen. Hij maakte donderdag zijn rentree tegen Helsingborg. "Ik kijk er naar uit", sprak hij na het Europese duel dat eindigde in een pijnlijke (3-1) nederlaag. "Natuurlijk wil ik graag meedoen."

Opvallend genoeg behoorde Chadli vorig seizoen niet tot de doelpuntenmakers. Willem Janssen maakte er twee, Ola John, Leroy Fer, Peter Wisgerhof en Luuk de Jong deden de rest. Doelman Sander Boschker, de man met de meeste duels voor FC Twente ooit, sprak naderhand van een historische wedstrijd. "Ik geloof dat elk schot op goal erin ging." Boschker zat destijds op de bank, maar speelt morgen



Foto: AFP/Thomson Reuters

FC Twente hoopt vurig op een herhaling van vorig seizoen.

wel in Eindhoven. De routinier vervangt de geblesseerde Nikolai Michailov. Van de elf die vorig seizoen speelden voor FC Twente, zijn naar verwachting ook Douglas, Roberto Rosales, Wout Brama, Willem Janssen, Leroy Fer en Chadli weer van de partij. Tim Cornelissen en Wisgerhof zijn naar het tweede plan verwezen, Luuk de Jong en Ola John spelen elders in Europa. Rasmus Bengtsson, een jaar geleden invaller, is ondanks een gebroken neus nu waarschijnlijk vanaf

het begin van de partij. FC Twente verloor dit seizoen éénmaal, bij Ajax. "Het zou een geweldige opsteker zijn als we vlak voor de winterstop dit topduel winnen", zegt Chadli. "De laatste weken liep het allemaal wat minder met ons. Gelukkig was er vorig weekeinde tegen ADO weer de winst. Dat was belangrijk. PSV heeft twee keer op rij verloren. Misschien heeft de club een mindere periode. Laten we proberen er gebruik van te maken." Met PSV uit sluit FC Twente

een rijtje van lastige uitwedstrijden af. De club ging al op bezoek bij Ajax en Vitesse en speelde tegen de clubs uit de top vijf alleen thuis tegen Feyenoord. Chadli: "Dat kan in de tweede helft van de competitie een voordeel zijn. De moeilijkste tegenstanders komen naar ons toe. En in de Veste zijn wij altijd sterk."

Clubrecord
Vitesse, de nummer twee met evenveel punten als Twente, gaat morgen op bezoek bij VVV-Venlo. Dit duel werd in

Terugslag Sneijder

MILANO — Het zit Wesley Sneijder niet mee bij Internazionale. De aanvoerder van Oranje moest gisteren de training laten schieten vanwege klachten aan zijn kuit. Daardoor is de kans dat hij morgen tegen Napoli zijn langverwachte rentree op het veld kan maken weer wat kleiner geworden. Sneijder zat begin deze week om de tafel met de clubleiding van Inter om over zijn situatie te spreken. De 28-jarige spelmaker is weliswaar al lang hersteld van een bovenbeenblessure, maar trainer Andrea Stramaccioni houdt Sneijder nog steeds aan de kant. Dat heeft te maken met het feit dat de international niet wil ingaan op een versoberde salarisaanbieding van Inter.

Geen Mourinho voor Ancelotti

PARIJS — Carlo Ancelotti moest deze week hartelijk lachen toen hij las dat José Mourinho en hij na dit seizoen van club gaan wisselen. Volgens onbetwiste berichten in Spaanse en Franse media verhuist Mourinho van Real Madrid naar Paris Saint-Germain en bewandelt Ancelotti de omgekeerde weg. "Zulke verhalen maken me aan het lachen, maar het hoort bij het voetbal", zei de Italiaanse trainer gisteren. "Ik wil er niet aan denken, ik denk alleen aan mijn werk hier." Ancelotti onthulde verrassend genoeg wel dat hij contact heeft gehad met Real Madrid. "Maar dat was alweer drie jaar geleden, voordat ik naar Chelsea ging", zo voegde hij daar snel aan toe. De Italiaan staat onder druk, omdat PSG ondanks alle grote investeringen in de Franse competitie wisselvallig presteert. "Ach, ik werk sinds 1995 als trainer en heb al 824 wedstrijden geleid. Mijn baan staat altijd onder druk, dat is geen probleem."

Van Persie: Ik kan beter

MANCHESTER — Hoewel hij ook in het shirt van Manchester United makkelijk scoort, is Robin van Persie (29) nog niet tevreden. "Mijn statistieken zijn goed. Maar ik wil meer scoren, meer assists geven en meer winnen. Ik wil voor alle mogelijke prijzen gaan dit seizoen. Ik ben tevreden met hoe ik hier gestart ben, maar aan de andere kant had ik vier of vijf keer meer moeten scoren. Daar moet ik aan werken. Ik probeer mezelf te verbeteren waar ik kan, binnen en buiten het veld, door wat oefeningen te doen in de sportschool en na de training wat extra's te doen. Voor Van Persie, die 8 jaar bij Arsenal speelde, voelt Manchester als een warm bad. Dat komt mede door manager Alex Ferguson, met wie Van Persie een klik heeft. "Hij heeft grote invloed op de spelers en zeker op mij. Hij zegt dingen recht voor zijn raap en op de juiste momenten. Wat dat betreft lijkt hij wel op een Nederlander, wij zijn ook altijd duidelijk en eerlijk."

Heerenveen met klein verlies

HEERENVEEN — Voetbalclub sc Heerenveen heeft afgelopen seizoen een bescheiden verlies in de boeken moeten schrijven. Uit de jaarcijfers bleek dat de Friezen in het boekjaar 2011-2012 een kleine 300.000 euro te kort kwamen. Dat is echter aanzienlijk minder dan de 4,1 miljoen verlies die Heerenveen het jaar daarvoor realiseerde. "We hebben sinds het seizoen 2009-2010 grote stappen gezet in het financieel gezond worden van Heerenveen, maar we zijn er nog niet", zei voorzitter Robert Veenstra gisteren. In het huidige boekjaar verwacht Heerenveen zo'n 1,5 miljoen euro winst te maken, mede door de verkoop van Luciano Narsingh (PSV) en Oussama Assaidi (Liverpool). De omzet van de Friese club bedroeg 24,5 miljoen euro.

'Billy Backhand' leidt hockeyers naar finale

MELBOURNE — Hij had in het zomerse Melbourne even nodig om warm te draaien.

Maar zijn eerste doelpunt donderdag in de kwartfinales tegen Nieuw-Zeeland (2-0) heeft op Billy Bakker bij de Champions Trophy bevrijdend gewerkt. In de halve eindstrijd zaterdag tegen Pakistan (5-2) toonde de 24-jarige aanvallers opnieuw zijn grote kwaliteiten als afmaker. Mede dankzij twee treffers van 'Billy Backhand' plaatste Oranje zich voor de finale, met morgen titelhouder Australië als tegenstander. Nederland haalde in 2006 in Spanje voor de laatste keer de finale van Champions Trophy. Oranje won toen ook voor de achtste maal het landentoernooi. Voor bondscoach Paul van Ass wordt het zijn derde eindstrijd bij een groot toernooi. Bij de EK 2011 in München-Gladbach en tijdens Londen 2012 moest hij zich met zijn ploeg twee keer gewonnen geven tegen Duitsland.

Evenals in de eerste groepswedstrijd tegen Pakistan (3-1) was Oranje vanmorgen tegen de voormalige grootmacht opnieuw de betere ploeg. Al na twee minuten kwam Nederland op voorsprong door een fraaie goal van Bakker, die met een enkelvoudige backhand raak sloeg na een schot van Sander Baart (1-0). Seve van Ass, de zoon van de bondscoach, tilde in de 20e minuut van dichtbij de score naar 2-0. Na een ongelukkige eigen treffer van Sander Baart (2-1) had Nederland het heel even moeilijk tegen Pakistan, dat in 2004 voor de laatste keer op het podium stond bij de Champions Trophy (derde). Dankzij doelman Jaap Stockmann bleef Oranje de gelijkmaker bespaard. Met een fantastisch schot met zijn befaamde backhand vanaf de rand van de cirkel zorgde Bakker voor een rustgeven-



Foto: AFP/Paul Crook

Klaas Vermeulen (l) feliciteert Billy Bakker met zijn tweede doelpunt.

de voorsprong van 3-1 na de eerste helft. Na de pauze viel Robbert Kemperman al snel uit met een hoofdwond, nadat hij een Pakistaanse stick tegen de zijkant van zijn gezicht had gekregen. Valentin Verga was in het begin van de wedstrijd ook geblesseerd geraakt aan zijn hoofd na een botsing met een tegenstander. Met een mooi diagonaal schot in de verre hoek bewees de aanvallers van Amsterdam in de 46e minuut dat hij weer helemaal fit was: 4-1. Dat liet ook de teruggekeerde Kemperman zien na ruim een uur: 5-1. In de laatste minuut bepaalde Shakeel Abbasi de eindstand op 5-2. "Dit is heel mooi", aldus bondscoach Paul van Ass na de wedstrijd. "Maar we moeten het nu nog

wel even helemaal afmaken." Van Ass sprak vorige week na de (boeiende) 0-0 in de groepswedstrijd tegen Australië al de hoop uit dat beide ploegen elkaar in de finale weer zouden treffen. "Het wordt een mooie afsluiting waarin we nog één keer zullen moeten schitteren. Tegen een topploeg als Australië krijg je niet zoveel kansen. We zullen dus voorin doeltreffend en rigoreus moeten zijn. Dat hebben we wel geleerd van het eerste duel hier in Melbourne." Australië kan voor de vijfde keer op rij de Champions Trophy winnend afsluiten. De wereldkampioen heeft het toernooi al twaalf keer gewonnen. Nederland staat op acht titels, waarvan de laatste in 2006 werd veroverd.

ALMELO — Pech in de afronding heeft Heracles gisteren van een thuiszege op FC Utrecht afgehouden. De thuisploeg raakte maar liefst drie keer de lat boven Utrecht-doelman Robbin Ruiter. Mede daardoor kwam de ploeg van trainer Peter Bosz niet verder dan 1-1.

Na een minuut stilte voor de gemolesteerde voetbalvader Richard Nieuwenhuizen, begon Heracles het beste aan het duel. De Almeloëse thuisploeg, die zich dit seizoen vooral ten doel lijkt te hebben gesteld om het publiek te vermaken, was al na 14 minuten dicht bij de 1-0. Willie Overtoom haalde vanaf de rand van het strafschopgebied uit, maar zag vervolgens hoe hij als eerste Heracles-speler de lat raakte.

Arbiter blijft baas bij doellijntechnologie

YOKOHAMA — De scheidsrechter blijft de baas op het veld. Hij mag zelfs de doellijntechnologie naast zich neerleggen.

"De arbiter is de belangrijkste persoon. Hij heeft het laatste woord", aldus Jerome Valcke, de secretaris-generaal van de wereldvoetbalbond Fifa. De veelbesproken doellijntechnologie doet deze week zijn intrede in het internationale voet-

bal. De systemen Hawk Eye (zeven camera's) en GoalRef (magnetische velden) worden gebruikt bij het WK voor clubteams in Japan. Het is de bedoeling dat een van de twee systemen ook zal worden gebruikt bij de Confederations Cup volgend jaar in Brazilië en het WK voetbal in 2012 in datzelfde land. De scheidsrechters testen in Japan de systemen 90 minuten voor aanvang van de wedstrijd uit. Ze dragen aan de pols een armband, waarop de signa-

len van HawkEye en GoalRef zichtbaar zijn. "Als de scheidsrechter twijfelt en het gebruikte systeem kan zijn twijfel niet wegnemen, kan hij zeggen: 'Sorry, ik geloof niet dat ik het systeem kan vertrouwen'", aldus Valcke, die wel repte van een bijzonder moment. "Het is de eerste keer dat de technologie in officiële wedstrijden wordt gebruikt." De Fifa besluit op zijn laatst eind maart met welk van de twee systemen de bond verdergaat.

Excelsior stunt tegen koploper Sparta

ROTTERDAM — Excelsior heeft gisteren voor een stuntje gezorgd in de Jupiler League. De ploeg van trainer Leon Vlemmings, die onderaan bungelde, versloeg koploper Sparta Rotterdam op het kunstgras van Woudestein met 2-1.

De bezoekers speelden het grootste deel van de tweede helft met tien man na rood voor Donovan Deekman. Daan Blij zette Excelsior al in de 3e minuut op voorsprong. Kort nadat Deekman voor de gelijkmaker had gezorgd, namen de Kralingers

wederom de leiding via Elvis Manu. Met tien man slaagde Sparta erin de tweede helft niet meer in langszij te komen. De ploeg van Michel Vonk gaat ondanks de nederlaag nog wel aan kop met 33 punten, maar MVV heeft met een wedstrijd minder

gespeeld 1 punt achterstand. Excelsior, dat op 13 punten kwam, klom van de 18e naar de 16e plek. De meeste wedstrijden in de Jupiler League konden gisteren niet doorgaan vanwege het winterse weer. Alleen in Rotterdam en Dordrecht werd gevoetbald. Fortuna Sittard won aan de Krommedijk door een doelpunt van Ramazan Cevik met 1-0 van FC Dordrecht en kwam daardoor in punten (28) op gelijke hoogte.

Bakoe gastheer eerste Europese Spelen

ROME — Het Europees olympisch comité EOC heeft zaterdag ingestemd met het invoeren van 'Europese Spelen'. Een keer in de vier jaar zal er zo'n evenement worden georganiseerd waar vijftien

olympische en twee niet-olympische sporten op het programma staan. De Azerbeidzjaanse hoofdstad Bakoe fungeert in 2015 als de eerste gastheer, zo maakte de EOC bekend. Het voorstel kreeg

een ruime meerderheid van stemmen. Toch is er behoorlijk wat weerstand tegen het idee, omdat bij verschillende belangrijke sporten – zoals atletiek en zwemmen – de kalender al overvol is.